



47520869001

Edition 4

April 2015

Mini Impact Wrench

Models 2101XPA, 2101XPA-QC and 2102XPA

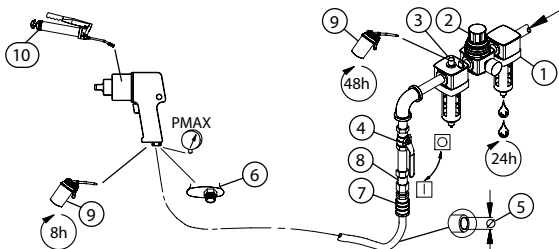
Product Information

- | | |
|---|--|
| EN Product Information | CS Specifikace výrobku |
| ES Especificaciones del producto | ET Toote spetsifikatsioon |
| FR Spécifications du produit | HU A termék jellemzői |
| IT Specifiche prodotto | LT Gaminio techniniai duomenys |
| DE Technische Produktdaten | LV Ierīces specifikācijas |
| NL Productspecificaties | PL Informacje o Produkcie |
| DA Produktspecifikationer | BG Информация за Продукта |
| SV Produktspecifikationer | RO Informații Privind Produsul |
| NO Produktspesifikasjoner | RU Технические характеристики изделия |
| FI Tuote-erittely | ZH 产品信息 |
| PT Especificações do Produto | JA 製品仕様 |
| EL Προδιαγραφές προϊόντος | KO 제품 상세 |
| SL Specifikacije izdelka | HR Podaci o proizvodu |
| SK Špecifikácie produktu | |



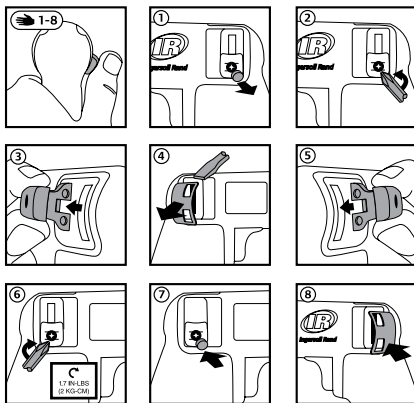
Save These Instructions

IR Ingersoll Rand®



(Dwg. 47132790)

①②③		⑤	⑥	⑦	⑨	⑩	
IR # - NPT	IR # - BS	inch (mm)	NPT	IR #	IR #	IR #	cm ³
C38341-810	C383D1-810	3/8 (10)	1/4	MSCF33	10	105-11b	4



(Dwg. 47520885)

Product Safety Information

Intended Use:

These Impact Wrenches are designed to remove and install threaded fasteners.

For additional information refer to Product Safety Information Manual Form 04580916.

Manuals can be downloaded from ingersollrandproducts.com.

Product Specifications

Models	Style	Drive		Impacts per min.	Recommended Torque Range	
		Type	Size		Forward	Reverse
					ft-lbs (Nm)	ft-lbs (Nm)
2101XPA	Pistol	Square	1/4"	3650	50 (68) Max.	55 (75) Max.
2101XPA-QC	Pistol	Hex	1/4"	3650	50 (68) Max.	55 (75) Max.
2102XPA	Pistol	Square	3/8"	3650	50 (68) Max.	55 (75) Max.

Models	Impacting Sound Level dB(A) (ISO15744)		Free Speed Sound Level dB(A) (ISO15744)		Vibration (m/s ²) (ISO28927)	
	† Pressure (L _p)	‡ Power (L _w)	† Pressure (L _p)	‡ Power (L _w)	Level	*K
2101XPA	84.8	95.8	83.6	94.6	3.0	1.0
2101XPA-QC	84.8	95.8	83.6	94.6	3.0	1.0
2102XPA	84.8	95.8	83.6	94.6	3.0	1.0

† K_{PA} = 3dB measurement uncertainty

* K = Vibration measurement uncertainty

‡ K_{WA} = 3dB measurement uncertainty

WARNING

Sound and vibration values were measured in compliance with internationally recognized test standards. The exposure to the user in a specific tool application may vary from these results. Therefore, on site measurements should be used to determine the hazard level in that specific application.

Installation and Lubrication

Size air supply line to ensure tool's maximum operating pressure (P_{MAX}) at tool inlet. Drain condensate from valve(s) at low point(s) of piping, air filter and compressor tank daily. Install a properly sized Safety Air Fuse upstream of hose and use an anti-whip device across any hose coupling without internal shut-off, to prevent hose whipping if a hose fails or coupling disconnects. See drawing 47132790 and table on page 2. Maintenance frequency is shown in a circular arrow and defined as h=hours, d=days, and m=months of actual use. Items identified as:

- Air filter
- Regulator
- Lubricator
- Emergency shut-off valve
- Hose diameter
- Thread size
- Coupling
- Safety Air Fuse
- Oil
- Grease - during assembly

Parts and Maintenance

When the life of the tool has expired, it is recommended that the tool be disassembled, degreased and parts be separated by material so that they can be recycled.

Original instructions are in English. Other languages are a translation of the original instructions.

Tool repair and maintenance should only be carried out by an authorized Service Center.

Refer all communications to the nearest **Ingersoll Rand** Office or Distributor.

Información de Seguridad Sobre el Producto

Uso Indicado:

Estas llaves de impacto están diseñadas para extraer e instalar tornillos de rosca.

Para obtener más información, consulte el formulario 04580916 del manual de información de seguridad del producto.

Los manuales pueden descargarse en ingersollrandproducts.com.

Especificaciones del Producto

Modelos	estilo	Accionamiento		Impactos por min.	Intervalo de par Recomendado	
		Tipo	Tamaño		Avance	Retroceso
					ft-lbs (Nm)	ft-lbs (Nm)
2101XPA	Pistola	Cuadrado	1/4"	3650	50 (68) Max.	55 (75) Max.
2101XPA-QC	Pistola	Hex	1/4"	3650	50 (68) Max.	55 (75) Max.
2102XPA	Pistola	Cuadrado	3/8"	3650	50 (68) Max.	55 (75) Max.

Modelos	Impacto Nivel Sonoro dB (A) (ISO15744)		Veloc. libre Nivel Sonoro dB (A) (ISO15744)		Vibración (ISO28927) m/s ²	
	† Presión (L _p)	‡ Potencia (L _w)	† Presión (L _p)	‡ Potencia (L _w)	Nivel	*K
2101XPA	84.8	95.8	83.6	94.6	3.0	1.0
2101XPA-QC	84.8	95.8	83.6	94.6	3.0	1.0
2102XPA	84.8	95.8	83.6	94.6	3.0	1.0

† K_{PA} = 3dB de error

‡ K_{WA} = 3dB de error

* K = de error (Vibración)



ADVERTENCIA

Los valores de ruido y vibración se han medido de acuerdo con los estándares para pruebas reconocidos internacionalmente. Es posible que la exposición del usuario en una aplicación específica de herramienta difiera de estos resultados. Por lo tanto, las mediciones in situ se deberían utilizar para determinar el nivel de riesgo en esa aplicación específica.

Instalación y Lubricación

Diseñe la línea de suministro de aire para asegurar la máxima presión de funcionamiento (PMAX) en la entrada de la herramienta. Vacíe el condensado de las válvulas en los puntos inferiores de la tubería, filtro de aire y depósito del compresor de forma diaria. Instale una contracorriente de manguera de fusil de aire de seguridad de tamaño adecuado y utilice un dispositivo antilatigazos en cualquier acoplamiento de manguera sin apagador interno para evitar que las mangueras den latigazos en caso de que una manguera falle o de que el acoplamiento se desconecte. Consulte la dibujo 47132790 y la tabla en la página 2. La frecuencia de mantenimiento se muestra dentro de una flecha circular y se define como h = horas, d = días y m = meses de uso real.

Los elementos se identifican como:

- | | |
|-----------------------------------|--------------------------------|
| 1. Filtro de aire | 6. Tamaño de la rosca |
| 2. Regulador | 7. Acoplamiento |
| 3. Lubricador | 8. Fusil de aire de seguridad |
| 4. Válvula de corte de emergencia | 9. Aceite |
| 5. Diámetro de la manguera | 10. Grasa - durante el montaje |

Piezas y Mantenimiento

Una vez vencida la vida útil de herramienta, se recomienda desarmar la herramienta, desengrasarla y separar las piezas de acuerdo con el material del que están fabricadas para reciclarlas.

Las instrucciones originales están en inglés. Las demás versiones son una traducción de las instrucciones originales.

Las labores de reparación y mantenimiento de las herramientas sólo puede ser realizadas por un Centro de Servicio Autorizado.

Toda comunicación se deberá dirigir a la oficina o al distribuidor **Ingersoll Rand** más próximo.

Informations Relatives à la Sécurité du Produit

Utilisation Prévue:

Ces clés à chocs sont conçues pour le vissage/dé vissage d'éléments de fixation filetés.

Pour en savoir plus, consultez le manuel 04580916 relatif aux informations de sécurité du produit.

Les manuels peuvent être téléchargés à l'adresse ingersollrandproducts.com.

Spécifications du Produit

Modèles	Style	Entraînement		Impacts par minute	Plage de Couples Recommandée	
		Type	Taille		En Avant	Inversion
					ft-lbs (Nm)	ft-lbs (Nm)
2101XPA	Pistolet	Carré	1/4"	3650	50 (68) Max.	55 (75) Max.
2101XPA-QC	Pistolet	Hex	1/4"	3650	50 (68) Max.	55 (75) Max.
2102XPA	Pistolet	Carré	3/8"	3650	50 (68) Max.	55 (75) Max.

Modèles	Impact Niveau Sonore dB (A) (ISO15744)		Vit. libre Niveau Sonore dB (A) (ISO15744)		Vibration (ISO28927) m/s ²	
	† Pression (L _p)	‡ Puissance (L _w)	† Pression (L _p)	‡ Puissance (L _w)	Niveau	*K
2101XPA	84.8	95.8	83.6	94.6	3.0	1.0
2101XPA-QC	84.8	95.8	83.6	94.6	3.0	1.0
2102XPA	84.8	95.8	83.6	94.6	3.0	1.0

† K_{PA} = incertitude de mesure de 3dB

* K = incertitude de mesure (Vibration)

‡ K_{WA} = incertitude de mesure de 3dB

⚠ AVERTISSEMENT

Les valeurs sonores et vibratoires ont été mesurées dans le respect des normes de tests reconnues au niveau international. L'exposition de l'utilisateur lors d'une application d'outil spécifique peut différer de ces résultats. Par conséquent, il faut utiliser des mesures sur site afin de déterminer le niveau de risque de cette application spécifique.

Installation et Lubrification

Dimensionnez l'alimentation en air de façon à obtenir une pression maximale (PMAX) au niveau de l'entrée d'air de l'outil. Drainez quotidiennement le condensat des vannes situées aux points bas de la tuyauterie, du filtre à air et du réservoir du compresseur. Installez un raccordement à air de sûreté dont la taille est adaptée au tuyau et placez-le en amont de celui-ci, puis utilisez un dispositif anti-débattement sur tous les raccords pour tuyaux sans fermeture interne, afin d'empêcher les tuyaux de fouetter si l'un d'entre eux se décroche ou si le raccord se détache. Reportez-vous à l'illustration 47132790 et au tableau de la page 2.

La fréquence des opérations d'entretien est indiquée dans la flèche circulaire et est définie en h=heures, d=jours, et m=mois de fonctionnement. Éléments identifiés en tant que:

- | | |
|----------------------------|---------------------------------|
| 1. Filtre à air | 6. Taille du filetage |
| 2. Régulateur | 7. Raccord |
| 3. Lubrificateur | 8. Raccordement à air de sûreté |
| 4. Vanne d'arrêt d'urgence | 9. Huile |
| 5. Diamètre du tuyau | 10. Graisse - pour l'assemblage |

Pièces Détachées et Maintenance

A la fin de sa durée de vie, il est recommandé de démonter l'outil, de dégraisser les pièces et de les séparer en fonction des matériaux de manière à ce que ces derniers puissent être recyclés.

Les instructions d'origine sont en anglais. Les autres langues sont une traduction des instructions d'origine.

La réparation et la maintenance des outils ne devraient être réalisées que par un centre de services autorisé.

Adressez toutes vos communications au Bureau **Ingersoll Rand** ou distributeur le plus proche.

Informazioni Sulla Sicurezza del Prodotto

Destinazione D'uso:

Questi avvitatori a impulsi sono progettati per operazioni di estrazione e installazione di dispositivi di fissaggio filettati.

Per ulteriori informazioni, consultare il modulo 04580916 nel Manuale di informazioni sulla sicurezza del prodotto.

I manuali possono essere scaricati da internet al sito ingersollrandproducts.com.

Specifiche del Prodotto

Modelli	Stile	Azionamento		Impatti / min.	Intervallo Coppie Consigliato	
		Tipo	Dimensioni		Avanti	Indietro
					ft-lbs (Nm)	ft-lbs (Nm)
2101XPA	Impugnatura a Pistola	Squadra	1/4"	3650	50 (68) Max.	55 (75) Max.
2101XPA-QC	Impugnatura a Pistola	Hex	1/4"	3650	50 (68) Max.	55 (75) Max.
2102XPA	Impugnatura a Pistola	Squadra	3/8"	3650	50 (68) Max.	55 (75) Max.

Modelli	A impulsi Livello di Rumorosità dB (A) (ISO15744)		Velocità a Vuoto Livello di Rumorosità dB (A) (ISO15744)		Vibrazioni (ISO28927) m/s ²	
	† Pressione (L _p)	‡ Potenza (L _w)	† Pressione (L _p)	‡ Potenza (L _w)	Livello	*K
	2101XPA	84.8	95.8	83.6	94.6	3.0
2101XPA-QC	84.8	95.8	83.6	94.6	3.0	1.0
2102XPA	84.8	95.8	83.6	94.6	3.0	1.0

† K_{DA} = incertezza misurazione 3dB

* K = incertezza misurazione (Vibrazioni)

‡ K_{WA} = incertezza misurazione 3dB



AVVERTIMENTO

I valori relativi a suoni e vibrazioni sono stati misurati in conformità agli standard di test riconosciuti a livello internazionale. L'esposizione all'utente nell'applicazione di uno specifico strumento può variare rispetto ai presenti risultati. Pertanto, sarebbe necessario utilizzare le misurazioni in loco per determinare il livello di pericolo della specifica applicazione.

Installazione e Lubrificazione

La linea di alimentazione dell'aria deve essere dimensionata in maniera tale da assicurare all'utensile la massima pressione di esercizio (P_{MAX}) in ingresso. Scaricare quotidianamente la condensa dalla valvola o dalle valvole sulla parte bassa della tubatura, dal filtro dell'aria e dal serbatoio del compressore. Installare un fusibile di sicurezza di dimensioni adatte a monte del tubo flessibile e utilizzare un dispositivo antivibrazioni su tutti i manicotti senza arresto interno per evitare i colpi di frusta dei flessibili, se questi si guastano o se si staccano gli accoppiamenti. Vedere il disegno 47132790 e la tabella a pagina 2. La frequenza di manutenzione viene illustrata da una freccia circolare e definita con h=ore, d=giorni (days) e m=mesi di uso effettivo. Componenti:

- | | |
|------------------------------------|---|
| 1. Filtro aria | 6. Dimensione della filettatura |
| 2. Regolatore | 7. Accoppiamento |
| 3. Lubrificatore | 8. Fusibile di sicurezza |
| 4. Valvola di arresto di emergenza | 9. Olio |
| 5. Diametro tubo flessibile | 10. Ingrassaggio - durante il montaggio |

Ricambi e Manutenzione

Quando l'attrezzo diventato inutilizzabile, si raccomanda di smontarlo, sgrassarlo e separare i componenti secondo i materiali in modo da poterli riciclare.

Le istruzioni originali sono in lingua inglese. Le altre lingue sono una traduzione delle istruzioni originali.

Riparazioni e manutenzione degli utensili devono essere eseguite esclusivamente da un Centro di Assistenza Autorizzato.

Indirizzare tutte le comunicazioni al più vicino concessionario od ufficio **Ingersoll Rand**.

Produktsicherheitsinformationen

Vorgesehene Verwendung:

Questi avvitatori a impulsi sono progettati per operazioni di estrazione e installazione di dispositivi di fissaggio filettati.

Für zusätzliche Informationen siehe das Formblatt 04580916. im Handbuch Produktsicherheitsinformationen.

Handbücher können von ingersollrandproducts.com heruntergeladen werden.

Technische Daten

Modelle	Machart	Antrieb		Schläge pro Minute	Empfohlener Drehmomentbereich	
		Typ	Größe		Vorwärts	Rukwärts
					ft-lbs (Nm)	ft-lbs (Nm)
2101XPA	Pistole	Quadratisch	1/4"	3650	50 (68) Max.	55 (75) Max.
2101XPA-QC	Pistole	Zeskant	1/4"	3650	50 (68) Max.	55 (75) Max.
2102XPA	Pistole	Quadratisch	3/8"	3650	50 (68) Max.	55 (75) Max.

Modelle	Schlagen Schallpegel dB (A) (ISO15744)		Nennzahl Schallpegel dB (A) (ISO15744)		Schwingungs (ISO28927) m/s ²	
	† Druck (L _p)	‡ Stromzufuhr (L _w)	† Druck (L _p)	‡ Stromzufuhr (L _w)	Spiegel	*K
2101XPA	84.8	95.8	83.6	94.6	3.0	1.0
2101XPA-QC	84.8	95.8	83.6	94.6	3.0	1.0
2102XPA	84.8	95.8	83.6	94.6	3.0	1.0

† K_{DA} = 3dB Messunsicherheit

‡ K_{WA} = 3dB Messunsicherheit

* K = Messunsicherheit (Schwingungs)

WARNUNG

Schall- und Vibrationswerte wurden gemäß den international anerkannten Teststandards gemessen. Die tatsächlichen Werte, denen der Benutzer während der Anwendung eines bestimmten Werkzeugs ausgesetzt ist, können von diesen Ergebnissen abweichen. Vor Ort sollten daher Maßnahmen getroffen werden, um die Gefahrenstufe der jeweiligen Anwendung zu bestimmen.

Montage und Schmierung

Druckluftzufuhrleitung an der Druckluftzufuhr des Werkzeugs gemäß des maximalen Betriebsdrucks (P_{MAX}) bemessen. Kondensat an den Ventilen an Tiefpunkten von Leitungen, Luftfilter und Kompressortank täglich ablassen. Eine Sicherheits- Druckluftsicherung gegen die Strömungsrichtung im Schlauch und eine Anti- Schlagvorrichtung an jeder Verbindung ohne interne Sperre installieren, um ein Peitschen des Schlauchs zu verhindern, wenn ein Schlauch fehlerhaft ist oder sich eine Verbindung löst. Siehe Zeichnung 47132790 und Tabelle auf Seite 2. Die Wartungshäufigkeit mit einem Pfeil eingekreist und ist definiert in h=Stunden, d=Tagen und m=Monaten der tatsächlichen Verwendung. Teile:

- | | |
|------------------------|-----------------------------------|
| 1. Luftfilter | 6. Gewindegröße |
| 2. Regler | 7. Verbindung |
| 3. Schmierbüchse | 8. Sicherheits-Druckluftsicherung |
| 4. Notabsperrentil | 9. Ölen |
| 5. Schlauchdurchmesser | 10. Fetten - bei der Montage |

Teile und Wartung

Zur Entsorgung ist das Werkzeug vollständig zu demontieren, zu entfetten und nach Materialarten getrennt der Wiederverwertung zuzuführen.

Die Originalanleitung ist in englischer Sprache verfasst. Bei anderen Sprachen handelt es sich um ein Übersetzung der Originalanleitung.

Die Werkzeug-Reparatur und -Wartung darf nur von einem autorisierten Wartungszentrum durchgeführt werden.

Wenden Sie sich bei Rückfragen an Ihre nächste **Ingersoll Rand** Niederlassung oder den autorisierten Fachhandel.

Productveiligheidsinformatie

Bedoeld Gebruik:

Deze slagmoersleutels zijn bedoeld om schroefdraadbevestigingen te verwijderen en te plaatsen.

Zie formulier 04580916 van de productveiligheidshandleiding voor aanvullende informatie.

Handleidingen kunnen worden gedownload vanaf ingersollrandproducts.com.

Technische Gegevens

Modellen	Soort	Aandrijving		Inslagen per minuut	Aanbevolen Bereik Koppel	
		Type	Afmeting		Vooruit	Achteruit
					ft-lbs (Nm)	ft-lbs (Nm)
2101XPA	Pistool	Vierkant	1/4"	3650	50 (68) Max.	55 (75) Max.
2101XPA-QC	Pistool	Zeskant	1/4"	3650	50 (68) Max.	55 (75) Max.
2102XPA	Pistool	Vierkant	3/8"	3650	50 (68) Max.	55 (75) Max.

Modellen	Slagen Geluidsniveau dB (A) (ISO15744)		Onbelast Toerental Geluidsniveau dB (A) (ISO15744)		Trillings (ISO28927) m/s ²	
	† Druk (L _p)	‡ Vermogen (L _w)	† Druk (L _p)	‡ Vermogen (L _w)	Niveau	*K
2101XPA	84.8	95.8	83.6	94.6	3.0	1.0
2101XPA-QC	84.8	95.8	83.6	94.6	3.0	1.0
2102XPA	84.8	95.8	83.6	94.6	3.0	1.0

† Meetonnauwkeurigheid bij K_{PA} = 3dB

‡ Meetonnauwkeurigheid bij K_{WA} = 3dB

* Meetonnauwkeurigheid bij K (Trillings) K

WAARSCHUWING

Geluids- en vibratiewaarden worden gemeten in overeenstemming met internationaal erkende testnormen. De blootstelling van een gebruiker bij een specifieke toepassing van gereedschap kan afwijken van deze resultaten. Daarom moeten er op locatie metingen worden genomen om het gevareniveau in die specifieke toepassing te bepalen.

Installatie en Smering

Om de maximale bedrijfsdruk (P_{max}) bij de luchtinlaat van het toestel te garanderen, moet de luchttoevoerleiding hierop geselecteerd zijn. Tap dagelijks condensaat af van kleppen bij lage punten van het leidingwerk, de luchtfilter en de compressortank. Monteer een beveiliging met de juiste afmeting bovenstrooms van de slang en gebruik een antislingerinrichting op elke slangkoppeling zonder interne afsluiter om te voorkomen dat de slang gaat slingeren als een slang valt of een koppeling losraakt. Zie tekening 47132790 en tabel op pagina 2. De onderhoudsfrequentie wordt weergegeven in een cirkelvormige pijl met h=uren, d=dagen en m=maanden reëel gebruik.

Aangegeven onderdelen:

- | | |
|--------------------|--------------------------------|
| 1. Luchtfilter | 6. Soort van schroefdraad |
| 2. Regelaar | 7. Koppeling |
| 3. Smeerinrichting | 8. Beveiliging |
| 4. Noodafsluitklep | 9. Olie |
| 5. Slangdiameter | 10. Smeervet - tijdens montage |

Onderdelen en Onderhoud

Wanneer de levensduur van het gereedschap verstreken is, wordt u aangeraden het gereedschap te demonteren en ontvetten, en de delen gescheiden naar materialen op te bergen zodat zij gerecycled kunnen worden.

De originele instructies zijn opgesteld in het Engels. Andere talen zijn een vertaling van de originele instructies.

Reparatie en onderhoud van dit gereedschap mogen uitsluitend door een erkend servicecentrum worden uitgevoerd.

Richt al uw communicatie tot het dichtsbijzijnde **Ingersoll Rand** Kantoor of Wederkoper.

Produktsikkerhedsinformation

Anvendelsesområder:

Disse momentnÅ, gler er udformet til at fjerne og installere gevindskÅvrne lukkemekanismer.

For yderligere oplysninger henvises der til formular 04580916 i vejledningen med produktsikkerhedsinformation.

Vejledningerne kan hentes ned fra ingersollrandproducts.com.

Produktspecifikationer

Modeller	Stil	Drev		Stød pr. minut	Anbefalet Momentområde	
		Type	Størrelse		Fremad	Tilbagegående
					ft-lbs (Nm)	ft-lbs (Nm)
2101XPA	Pistol	Kvadrat	1/4"	3650	50 (68) Max.	55 (75) Max.
2101XPA-QC	Pistol	Sekskantet	1/4"	3650	50 (68) Max.	55 (75) Max.
2102XPA	Pistol	Kvadrat	3/8"	3650	50 (68) Max.	55 (75) Max.

Modeller	EffektLydniveau dB (A) (ISO15744)		Fri Hastighed Lydniveau dB (A) (ISO15744)		Vibrations (ISO28927) m/s ²	
	† Tryk (L _p)	‡ Effekt (L _w)	† Tryk (L _p)	‡ Effekt (L _w)	Niveau	*K
2101XPA	84.8	95.8	83.6	94.6	3.0	1.0
2101XPA-QC	84.8	95.8	83.6	94.6	3.0	1.0
2102XPA	84.8	95.8	83.6	94.6	3.0	1.0

† K_{PA} = 3dB måleusikkerhed

‡ K_{WA} = 3dB måleusikkerhed

* K = måleusikkerhed (Vibrations)

ADVARSEL

Lyd- og vibrationsværdier blev målt i overensstemmelse med internationalt anerkendte teststandarder. Brugerens eksponering under en specifik værktøjsanvendelse kan adskille sig fra disse resultater. Derfor bør der anvendes stedsspecifikke målinger til at bedømme fareniveauet for denne specifikke anvendelse.

Installation og Smøring

Sørg for at lufttilførselsledningen har den korrekte størrelse for at sikre maksimalt driftstryk (PMAX) ved værktøjsindgangen. Tøm dagligt ventilen(-erne) for kondensat ved rørenes, luftfilterets og kompressortankens lavpunkt(er). Montér en sikkerhedstryksikring i korrekt størrelse i opadgående slange og brug en anti-piskeanordning tværs over enhver slangekobling uden intern aflukning for at forhindre at slangen pisker, hvis en slange svigter eller kobling adskilles. Se tegning 47132790 og tabel på side 2. Vedligeholdelseshyppigheden vises med en rund pil og defineres som t=timer, d=dage og m=måneder for reel brug.



Elementerne er identificeret som:

- | | |
|-------------------------|----------------------------|
| 1. Luftfilter | 6. Gevindstørrelse |
| 2. Regulator | 7. Kobling |
| 3. Smøreapparat | 8. Sikkerhedstryksikring |
| 4. Nødafspærringsventil | 9. Olie |
| 5. Slangediameter | 10. Fedt - under samlingen |

Reserve dele og Vedligeholdelse

Efter værktøjets levetid anbefales det at demontere og affedte værktøjet, og opdele de adskilte komponenter ud fra materialetypen, så de kan genbruges.

Den originale vejledning er på engelsk. Andre sprog er en oversættelse af den originale vejledning.

Reparationsarbejde og vedligeholdelse må kun udføres af et autoriseret servicecenter.

Al korrespondance bedes stilet til **Ingersoll Rand's** nærmeste kontor eller distributør.

Produktsäkerhetsinformation

Avsedd Användning:

Dessa slående muttermaskiner är utformade för att lossa och dra åt gängade fästelement.

För mer information, se produktsäkerhetsinformation Form 04580916.

Handböcker kan laddas ner från ingersollrandproducts.com

Produktspecifikationer

Modeller	Stil	Drivning		Nedslag per min.	Rekommenderat Momentområde	
		Typ	Storlek		Framåt	Bakåt
					ft-lbs (Nm)	ft-lbs (Nm)
2101XPA	Pistol	Fyrkant	1/4"	3650	50 (68) Max.	55 (75) Max.
2101XPA-QC	Pistol	Sexkant	1/4"	3650	50 (68) Max.	55 (75) Max.
2102XPA	Pistol	Fyrkant	3/8"	3650	50 (68) Max.	55 (75) Max.

Modeller	Slag Ljudnivå dB (A) (ISO15744)		Fri Hastighet Ljudnivå dB (A) (ISO15744)		Vibrations (ISO28927) m/s ²	
	† Tryck (L _p)	‡ Effekt (L _w)	† Tryck (L _p)	‡ Effekt (L _w)	Nivå	*K
2101XPA	84.8	95.8	83.6	94.6	3.0	1.0
2101XPA-QC	84.8	95.8	83.6	94.6	3.0	1.0
2102XPA	84.8	95.8	83.6	94.6	3.0	1.0

† K_{PA} = 3dB mätosäkerhet

‡ K_{WA} = 3dB mätosäkerhet

* K = mätosäkerhet (Vibrations)

VARNING

Värden för ljud och vibrationer har mätts upp i enlighet med etablerade internationella teststandarder. Användarens exponering vid en viss användning av ett verktyg kan skilja sig från dessa resultat. Därför bör mätningar göras på plats för att bedöma risken vid den specifika användningen.

Installation och Smörjning

Dimensionera luftledningen för att säkerställa maximalt driftstryck (P_{MAX}) vid verktygets ingångsanslutning. Dränera dagligen kondens från ventiler placerade vid ledningens lägsta punkter, luftfilter och kompressortank. Installera en säkerhetsventil av lämplig storlek uppström från slangen och använd en anti-ryckhet över alla slangkopplingar som saknar intern avstängning, för att motverka att slangen rycker till och en slang går sönder eller koppling lossar. Se illustrationen 47132790 och tabellen på sidan 2. Underhållsintervallen visas i runda pilar och definieras som h=timmar, d=dagar och m=månader av faktisk brukstid.



Posterna definieras som:

- | | |
|--------------------|----------------------------|
| 1. Luftfilter | 6. Gängstorlek |
| 2. Regulator | 7. Koppling |
| 3. Smörjare | 8. Säkerhetsventil |
| 4. Nödstoppsventil | 9. Olja |
| 5. Slangdiameter | 10. Fett - under montering |

Delar och Underhåll

Då verktyget är utslitet, rekommenderar vi att det tas isär och avfettas, samt att de olika delarna sorteras för återvinning.

Originalinstruktionerna är skrivna på engelska. Andra språk utgör en översättning av originalinstruktionerna.

Reparation och underhåll av verktygen får endast utföras av ett auktoriserat servicecenter.

Alla förfrågningar bör ske till närmaste **Ingersoll Rand** kontor eller distributör.

Sikkerhetsinformasjon for Produktet

Tiltenkt Bruk:

Disse muttertrekkerne er konstruert til å fjerne og montere gjengede festeanordninger.

For ytterligere informasjon henvises det til skjema 04580916 i håndboken med produkt-sikkerhetsinformasjon.

Håndbøker kan lastes ned fra ingersollrandproducts.com.

Produktspesifikasjoner

Modeller	stil	Drift		Støt per min.	Anbefalt Momentområde	
		Type	Størrelse		Fremover	Bakover
					ft-lbs (Nm)	ft-lbs (Nm)
2101XPA	Pistol	Firkant	1/4"	3650	50 (68) Max.	55 (75) Max.
2101XPA-QC	Pistol	Sekskant	1/4"	3650	50 (68) Max.	55 (75) Max.
2102XPA	Pistol	Firkant	3/8"	3650	50 (68) Max.	55 (75) Max.

Modeller	Slag Lydnivå dB (A) (ISO15744)		Fri Hastighet Lydnivå dB (A) (ISO15744)		Vibrasjons (ISO28927) m/s ²	
	† Trykk (L _p)	‡ Effekt (L _w)	† Trykk (L _p)	‡ Effekt (L _w)	Nivå	*K
2101XPA	84.8	95.8	83.6	94.6	3.0	1.0
2101XPA-QC	84.8	95.8	83.6	94.6	3.0	1.0
2102XPA	84.8	95.8	83.6	94.6	3.0	1.0

† K_{DA} = 3dB målesikkerhet

‡ K_{WA} = 3dB målesikkerhet

* K = målesikkerhet (Vibrasjons)

ADVARSEL

Lyd- og vibrasjonsverdiene ble målt i samsvar med internasjonalt anerkjente teststandarder. Eksponeringen for brukeren i et bestemt bruksområde for verktøyet kan variere fra disse resultatene. Derfor bør målingene på stedet benyttes for å avgjøre farenivået i det bestemte bruksområdet.

Installasjon og Smøring

Luftforsyningsslangen skal ha en dimensjon som sikrer maksimalt driftstrykk (P_{MAX}) ved verktøysinntaket. Drener daglig kondens fra ventilen(e) ved lave rørpunkter, luftfilter og kompressortank. Monter en slangebruddsventil oppstrøms i slangen og bruk en antipiskeenhet over slangekoblinger uten intern avstengning, for å forhindre slangen i å piske ved funksjonsfeil eller utilsiktet frakobling. Se tegning 47132790 og tabell på side 2. Vedlikeholdsfrekvens vises i den sirkulære pilens retning og angis som h=timer, d= dager og m=måneder.

Punkter identifiseres som:

- | | |
|-------------------|---------------------------------|
| 1. Luftfilter | 6. Gjengedimensjon |
| 2. Regulator | 7. Kobling |
| 3. Smøreapparat | 8. Slangebruddsventil |
| 4. Nødstoppventil | 9. Olje |
| 5. Slangediameter | 10. Smørefett - under montering |

Deler og Vedlikehold

Når verktøyet ikke lenger er brukbart, anbefales det at verktøyet blir demontert, rengjort for olje og sortert etter materialer i gjenvinningsøyemed.

De originale instruksjonene er på engelsk. Andre språk er en oversettelse av de originale instruksjonene.

Reparasjon og vedlikehold av verktøyet skal bare utføres av et autorisert servicesenter.

Henvelndelser skal rettes til nærmeste **Ingersoll Rand**- avdeling eller -forhandler.

Tietoja Tuoteturvallisuudesta

Tietoja Tuoteturvallisuudesta

Nämä impaktiavaimet on suunniteltu kierteillä varustettujen kiinnikkeiden irrottamiseen ja asentamiseen.

Lisätietoja on tuoteturvallisuuden ohjeessa - lomake 04580916.

Käyttöohjeita voi hakea Web-osoitteesta ingersollrandproducts.com.

Tuotteen Tekniset Tiedot

Mallit	Tyyli	Käyttölaite		Iskuja minuutissa	Suositeltu Momentti	
		Tyyppi	Koko		Eteenpäin	Taaksepäin
					ft-lbs (Nm)	ft-lbs (Nm)
2101XPA	Pistooli	Neliskulmainen	1/4"	3650	50 (68) Max.	55 (75) Max.
2101XPA-QC	Pistooli	Kuusikulmainen	1/4"	3650	50 (68) Max.	55 (75) Max.
2102XPA	Pistooli	Neliskulmainen	3/8"	3650	50 (68) Max.	55 (75) Max.

Mallit	Isku Melutaso dB (A) (ISO15744)		Vapaa Nopeus Melutaso dB (A) (ISO15744)		Väriä (ISO28927) m/s ²	
	† Paine (L _p)	‡ Teho (L _w)	† Paine (L _p)	‡ Teho (L _w)	Taso	*K
2101XPA	84.8	95.8	83.6	94.6	3.0	1.0
2101XPA-QC	84.8	95.8	83.6	94.6	3.0	1.0
2102XPA	84.8	95.8	83.6	94.6	3.0	1.0

† K_{PA} = 3dB mittauksen epävarmuus

‡ K_{WA} = 3dB mittauksen epävarmuus

* K = mittauksen epävarmuus (Väriä)

VAROITUS

Äänen ja värähtelyn arvot mitattiin käyttäen kansainvälisesti tunnustettuja testinormeja. Käyttäjän altistus tiettyssä työkalusovelluksessa voi erota näistä tuloksista. Siksi pitäisi käyttää paikan päällä suoritettuja mittauksia tietyn sovelluksen vaaratason määrittelyä varten.

Asennus ja Voitelu

Mitoita paineilmaletku vastaamaan työkalun suurinta käyttöpainetta (PMAX) työkalun tuloaukossa. Poista kondensoitunut vesi venttiilistä/venttiileistä putkiston alakohdasta/-kohdista, ilmansuodattimesta ja kompressorin säiliöstä päivittäin. Asenna oikeankokoinen ilmavaroke letkuun yläsuuntaan ja käytä piiskaefektin estävää laitetta letkuliitoksissa, joissa ei ole sisäistä sulkua, ettei letku lähde piiskaliikkeeseen, jos letku pettäjä tai liitos irtaoo. Katso sivun 2 piirros 47132790 ja taulukko. Huoltoväli osoitetaan ympyränuolella ja määritetään todellisia käyttötunteina (h), -päivinä (d) ja -kuukausina (m).

sOsien määritelmät:

- | | |
|-----------------------|-------------------------------------|
| 1. Ilmansuodatin | 6. Kierteen koko |
| 2. Säädin | 7. Liitäntä |
| 3. Voitelulaite | 8. Ilmavaroke |
| 4. Hätäsulkuventtiili | 9. Öljy |
| 5. Letkun halkaisija | 10. Rasvaus - kokoamisen yhteydessä |

Osat ja Huolto

Kun tämän työkalun käyttöikä on loppunut, suosittelemme työkalun purkamista, puhdistusta rasvasta ja eri materiaalien erittelyä kierrätystä varten.

Alkuperäiset ohjeet ovat englanninkielisiä. Muut kielet ovat alkuperäisen ohjeen käännöksiä.

Työkalun korjaus ja huolto tulee suorittaa ainoastaan valtuutetussa huoltokeskuksessa.

Osoita mahdollinen kirjeenvaihto lähimpään **Ingersoll Randin** toimistoon tai jälleenmyyjälle.

Informações de Segurança do Produto

Utilização Prevista:

Estas Chaves de Impacto destinam-se à remoção e à instalação de dispositivos de fixação roscados.

Para obter informações mais detalhadas, consulte o Manual com as Informações de Segurança do Produto, com a referência 04580916.

Pode transferir manuais do seguinte endereço da Internet: ingersollrandproducts.com.

Especificações do Produto

Modelos	Estilo	Mecanismo de Accionamento		Impactos por minuto	Intervalo de Binário de Aperto Recomendado	
		Tipo	Tamanho		Avanço	Recuo
					ft-lbs (Nm)	ft-lbs (Nm)
2101XPA	Pistola	Quadrado	1/4"	3650	50 (68) Max.	55 (75) Max.
2101XPA-QC	Pistola	Hex	1/4"	3650	50 (68) Max.	55 (75) Max.
2102XPA	Pistola	Quadrado	3/8"	3650	50 (68) Max.	55 (75) Max.

Modelos	Impacto Nível de Ruído dB (A) (ISO15744)		Velocidade Livre Nível de Ruído dB (A) (ISO15744)		Vibrações (ISO28927) m/s ²	
	† Pressão (L _p)	‡ Potência (L _w)	† Pressão (L _p)	‡ Potência (L _w)	Nível	*K
2101XPA	84.8	95.8	83.6	94.6	3.0	1.0
2101XPA-QC	84.8	95.8	83.6	94.6	3.0	1.0
2102XPA	84.8	95.8	83.6	94.6	3.0	1.0

Incerteza de medida † K_{pA} = 3dB

Incerteza de medida ‡ K_{wA} = 3dB

* Incerteza de medida K (Vibrações) K



AVISO

Os valores de vibração e ruído foram medidos de acordo com normas de teste reconhecidas a nível internacional. A exposição relativamente ao utilizador numa aplicação de ferramenta específica pode divergir destes resultados. Por conseguinte, deve proceder-se a medições no local, a fim de determinar o nível de risco nessa aplicação específica.

Instalação e Lubrificação

Dimensione a linha de alimentação de ar de modo a assegurar a presença da pressão de serviço máxima (P_{MAX}) da ferramenta na entrada da ferramenta. Drene diariamente o condensado da(s) válvula(s) instalada(s) no(s) ponto(s) mais baixo(s) da(s) tubagem(ens), do filtro de ar e do reservatório do compressor. Instale um fusível de ar de segurança de tamanho adequado a montante da mangueira e utilize um dispositivo antivibração e antirreflexão em todas as uniões de mangueiras que não estejam equipadas com um sistema interno de interrupção, para evitar que as mangueiras se agitem se uma mangueira falhar ou se a união se desligar.

Consulte o desenho 47132790 e a tabela da página 2. A frequência de manutenção é indicada

por uma seta circular e definida como h=horas, d=dias e m=meses de utilização real. Itens identificados como:

1. Filtro de ar
2. Regulador
3. Lubrificador
4. Válvula de interrupção de emergência
5. Diâmetro da mangueira
6. Tamanho da rosca
7. União
8. Fusível de ar de segurança
9. Óleo
10. Massa lubrificante - durante a montagem

Peças e Manutenção

Quando a ferramenta não mais funcionar eficazmente, recomenda-se que a mesma seja desmontada, limpa e que as suas peças sejam separadas por tipo de material para poderem ser recicladas.

As instruções originais estão redigidas na língua inglesa, e encontram-se traduzidas noutros idiomas.

A reparação e a manutenção da ferramenta só devem ser levadas a cabo por um Centro de Assistência Técnica Autorizado.

Envie toda a correspondência ao Escritório ou Distribuidor **Ingersoll Rand** mais próximo.

Πληροφορίες Ασφάλειας Προϊόντος

Προοριζόμενη Χρήση:

Αυτά τα κρουστικά δραπανοκατσάβιδα έχουν σχεδιαστεί για την αφαίρεση και εγκατάσταση σφικτηρών με σπείρωμα.

Για περισσότερες πληροφορίες ανατρέξτε στο Έντυπο 04580916 του Εγχειριδίου Πληροφοριών Ασφάλειας Προϊόντος.

Η λήψη των εγχειριδίων μπορεί να γίνει από την ηλεκτρονική διεύθυνση ingersollrandproducts.com.

Προδιαγραφές Προϊόντος

Μοντέλο	Στυλ	Μετάδοση Κίνησης		Κρούσεις ανά λεπτό	Συνιστώμενο Εύρος Ροπής	
		Τύπος	Μέγεθος		Εμπρός	Πίσω
					ft-lbs (Nm)	ft-lbs (Nm)
2101XPA	Πιστόλι	Τετράγωνο	1/4"	3650	50 (68) Max.	55 (75) Max.
2101XPA-QC	Πιστόλι	Εξ.	1/4"	3650	50 (68) Max.	55 (75) Max.
2102XPA	Πιστόλι	Τετράγωνο	3/8"	3650	50 (68) Max.	55 (75) Max.

Μοντέλο	Κρουση Ηχητική Σταθμη dB (A) (ISO15744)		Ταχυτητα Λειτουργιας Ηχητική Σταθμη dB (A) (ISO15744)		Κραδασμών (ISO28927) m/s ²	
	† Πίεση (L _p)	‡ Ισχυς (L _w)	† Πίεση (L _p)	‡ Ισχυς (L _w)	Στάθμη	*K
2101XPA	84.8	95.8	83.6	94.6	3.0	1.0
2101XPA-QC	84.8	95.8	83.6	94.6	3.0	1.0
2102XPA	84.8	95.8	83.6	94.6	3.0	1.0

† K_{PA} = 3dB αβεβαιότητα μετρησης

*K = αβεβαιότητα μέτρησης (Κραδασμών)

‡ K_{WA} = 3dB αβεβαιότητα μετρησης

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Οι τιμές ήχου και δονήσεων μετρήθηκαν σε συμμόρφωση με διεθνώς αναγνωρισμένα πρότυπα δοκιμών. Η έκθεση για το χρήστη σε μια συγκεκριμένη εφαρμογή εργαλείων μπορεί να διαφέρει από αυτά τα αποτελέσματα. Συνεπώς, πρέπει να χρησιμοποιούνται επί τόπου μετρήσεις για τον καθορισμό του επιπέδου κινδύνου στην εν λόγω εφαρμογή.

Εγκατάσταση και Λίπανση

Προσαρμόστε το μέγεθος της γραμμής παροχής αέρα για τη διασφάλιση της μέγιστης πίεσης λειτουργίας (P_{MAX}) στην είσοδο του εργαλείου. Αποστραγγίστε καθημερινά το συμπύκνωμα από τη βαλβίδα(ες) στο χαμηλό σημείο(α) της σωλήνωσης, το φίλτρο αέρα και τη δεξαμενή συμπιεστή. Εγκαταστήστε μία βαλβίδα αέρα ασφαλείας ανάντη του εύκαμπτου σωλήνα και χρησιμοποιήστε μία συσκευή προστασίας σε οποιαδήποτε σύζευξη εύκαμπτου σωλήνα χωρίς εσωτερική διακοπή παροχής για την αποφυγή τινάγματος του εύκαμπτου σωλήνα σε περίπτωση αστοχίας του σωλήνα ή αποσύνδεσης της σύζευξης.

Βλέπε το σχέδιο 47132790 και τον πίνακα στη σελίδα 2. Η συχνότητα συντήρησης εμφανίζεται με κυκλικό βέλος και ορίζεται ως h=ώρες, d=ημέρες και m=μήνες πραγματικής χρήσης. Αντικείμενα αναγνωρίζονται ως:

- | | |
|-------------------------------|--|
| 1. Φίλτρο αέρα | 6. Μέγεθος σπειρώματος |
| 2. Ρυθμιστής | 7. Σύζευξη |
| 3. Λιπαντής | 8. Βαλβίδα αέρα ασφαλείας |
| 4. Βαλβίδα διακόπτης έκτακτης | 9. Λάδι |
| 5. Διάμετρος εύκαμπτου σωλήνα | 10. Γρασάρισμα - κατά τη συναρμολόγηση |

Εξαρτήματα και Συντήρηση

Όταν η προβλεπόμενη περίοδος κανονικής ζωής του εργαλείου έχει λήξει, συνιστάται η αποσυναρμολόγηση του εργαλείου, η απολίπανση και ο διαχωρισμός των ανταλλακτικών κατά υλικό για να μπορέσουν να ανακυκλωθούν.

Οι πρωτότυπες οδηγίες είναι στα αγγλικά. Οι άλλες γλώσσες είναι μετάφραση των πρωτότυπων οδηγιών.

Η επισκευή και συντήρηση των εργαλείων πρέπει να διενεργείται από Εξουσιοδοτημένο Κέντρο Συντήρησης.

Για οποιαδήποτε ερώτηση αποτανθείτε στο πλησιέστερο Γραφείο ή Αντιπρόσωπο της **Ingersoll Rand** Αναγνώριση προειδοποιητικού συμβόλου.

Informacije o Varnem Ravnanju z Izdelkom

Namen:

Ti udarni vijačniki so namenjeni odstranjevanju in nameščanju vijačnih vezi.

Za dodatne informacije preberite Priročnik varnostnih informacij iz 04580916.

Priročnike lahko snamete s spletne strani ingersollrandproducts.com.

Specifikacije Izdelka

Modeli	Rydlo	Pogon		Udarcev na min.	Priporočeni Obseg Navora	
		Tip	Velikost		Naprej (Nm)	Obratno ft-lbs (Nm)
					ft-lbs (Nm)	ft-lbs (Nm)
2101XPA	Pištola	Kvadrat	1/4"	3650	50 (68) Max.	55 (75) Max.
2101XPA-QC	Pištola	Šest.	1/4"	3650	50 (68) Max.	55 (75) Max.
2102XPA	Pištola	Kvadrat	3/8"	3650	50 (68) Max.	55 (75) Max.

Modeli	Udarci Raven Hrupa dB (A) (ISO15744)		Prazni tek Raven Hrupa dB (A) (ISO15744)		Vibracije (ISO28927) m/s ²	
	† Pritisk (L _p)	‡ Moč (L _w)	† Pritisk (L _p)	‡ Moč (L _w)	Raven	*K
2101XPA	84.8	95.8	83.6	94.6	3.0	1.0
2101XPA-QC	84.8	95.8	83.6	94.6	3.0	1.0
2102XPA	84.8	95.8	83.6	94.6	3.0	1.0

† K_{pA} = 3dB merilna negotovost

‡ K_{wA} = 3dB merilna negotovost

* K = merilna negotovost (Vibracije)

OPOZORILO

Vrednosti zvoka in treslajev so bile izmerjene skladno z mednarodno prizanimi standardi preskušanja. Izpostavljenost uporabnika pri uporabi specifičnih orodij se lahko razlikuje od teh rezultatov. Zato se morajo uporabljati meritve na lokaciji za določanje ravnih tveganja pri specifični uporabi.

Namestitev in Mazanje

Premer zračne dovodne cevi naj ustreza največjemu delovnemu pritisku (P_{MAX}) na vstopnem priključku orodja. Vsakodnevno odvajajte kondenzat iz ventilov na najnižji točki cevododa, zračnih filtrov in rezervoarja kompresorja. Namestite primerno veliko varnostno zračno varovalko v gornjem toku cevi in uporabljate napravo za preprečevanje opletanja preko spojev cevi brez notranjega izključitvenega ventila za preprečevanje zapletanja cevi, če cevi propade ali se spoj izključi. Glejte sliko 47132790 in tabelo na strani 2. Pogostost vzdrževanja je prikazana v krožni puščici in opredeljena v h=urah, d=dnevih in m=mesečih dejanske uporabe.

Postavke, označene kot:

- | | |
|------------------|-------------------------------|
| 1. Zračni filter | 6. Velikost navoja |
| 2. Regulator | 7. Spoj |
| 3. Mazalka | 8. Varnostna zračna varovalka |
| 4. Premer cevi | 9. Olje |
| 5. Premer cevi | 10. Mast - prek cevovoda |

Sestavni Deli in Vzdrževanje

Izrabljeno orodje, ki ga ni več mogoče popraviti, morate razstaviti, razmastiti in ločiti po sestavnih surovinah, da ga bo mogoče reciklirati.

Izvirni jezik navodil je angleški. Navodila v drugih jezikih so prevodi izvirnih navodil.

Popravila in vzdrževanje tega orodja lahko izvaja le pooblaščen servisni center.

Morebitne pripombe, vprašanja ali ideje lahko sporočite najbližjemu zastopniku podjetja **Ingersoll Rand**.

Bezpečnostné Informácie k Výrobu

Účel Použitia:

Tieto pneumatické rázové ťahovávky slúžia na uvoľňovanie a ťahovanie závitových spojov.

Ďalšie informácie nájdete v Informačnej príručke o bezpečnosti produktu 04580916.

Príručky si môžete stiahnuť z webovej adresy ingersollrandproducts.com.

Technické Údaje Týkajúce sa Výrobu

Modely	Rydlo	Pohon		Rázy za minútu	Odporúčaný Rozsah Krútiaceho Momentu	
		Typ	Rozmer		Dopredu	Dozadu
					ft-lbs (Nm)	ft-lbs (Nm)
2101XPA	Pišťoľ	Štvorhran	1/4"	3650	50 (68) Max.	55 (75) Max.
2101XPA-QC	Pišťoľ	Šesťhran	1/4"	3650	50 (68) Max.	55 (75) Max.
2102XPA	Pišťoľ	Štvorhran	3/8"	3650	50 (68) Max.	55 (75) Max.

Modely	Rázovanie (Udieranie) Hladina Hluku v dB (A) (ISO15744)		Rýchlosť pri Voľnobehu Hladina Hluku v dB (A) (ISO15744)		Vibrácií (ISO28927) m/s ²	
	† Akustický Tlak (L _p)	‡ Akustický Výkon (L _w)	† Akustický Tlak (L _p)	‡ Akustický Výkon (L _w)	Hladina	*K
2101XPA	84.8	95.8	83.6	94.6	3.0	1.0
2101XPA-QC	84.8	95.8	83.6	94.6	3.0	1.0
2102XPA	84.8	95.8	83.6	94.6	3.0	1.0

† K_{PA} = 3dB neistota merania

* K = neistota merania (Vibrácií)

‡ K_{WA} = 3dB neistota merania



VAROVANIE

Hodnoty hluku a vibrácií sú určené meraniami, ktoré sú v súlade s medzinárodnými uznávanými testovacími normami. Skutočný vplyv na používateľa pri špecifickom použití nástroja sa môže líšiť od týchto výsledkov. Preto je potrebné vykonať merania na mieste použitia, aby sa určila úroveň rizika pri konkrétnom použití.

Inštalácia a Mazanie

Zabezpečte veľkosť prívodu vzduchu tak, aby sa zabezpečil maximálny prevádzkový tlak (P_{MAX}) v mieste vstupu vzduchu. Denne odstraňujte kondenzáty z ventilu (ventilov) v spodnej časti (časťach) potrubia, vzduchového filtra a nádrže kompresora. Nainštalujte bezpečnostný vzduchový istič primeraného rozmeru na vrchný koniec hadice a protišvihové zariadenie cez všetky hadicové spoje bez vnútorného uzáveru, aby sa zabránilo švihaniu hadice, ak zlyhá hadica alebo dôjde k uvoľneniu spoja. Viď obr. 47132790 a tabuľka na str. 2. Frekvencia údržby je uvedená v kruhovej šípke, pričom h = hodiny, d = dni, m = mesiace.



Prehľad položiek:

- | | |
|------------------------------|---------------------------------|
| 1. Vzduchový filter | 6. Veľkosť závitů |
| 2. Regulátor | 7. Spojenie |
| 3. Mazivo | 8. Bezpečnostný vzduchový istič |
| 4. Núdzový uzatvárací ventil | 9. Olej |
| 5. Priemer hadice | 10. Mazanie - počas montáže |

Diely a Údržba

Keď skončí životnosť náradia, odporúčame náradie rozobrať, odstrániť mazivá a roztrieďiť diely podľa materiálu tak, aby mohli byť recyklované.

Originál pokynov je v angličtine. Texty v ostatných jazykoch sú prekladom originálu pokynov.

Oprava a údržba náradia by mala byť vykonávaná iba v autorizovanom servisnom stredisku.

Všetky otázky adresujte na najbližšiu kanceláriu **Ingersoll Rand** alebo na distribútora.

Bezpečnostní informace o Produktu

Účel Použití:

Tyto pneumatické rázové utahovány slouží k uvolňování a utahování závitových spojů.

Další informace najdete ve formuláři 04580916 příručky Bezpečnostní informace k výrobku.

Příručky si můžete stáhnout z webové adresy ingersollrandproducts.com.

Specifikace Výrobku

Modely	Rydló	Pohon		Počet přiklepů za minutu	Doporučený Rozsah Utahovacího Momentu	
		Typ	Velikost		Vpřed	Zpět
					ft-lbs (Nm)	ft-lbs (Nm)
2101XPA	Pistole	Čtverec	1/4"	3650	50 (68) Max.	55 (75) Max.
2101XPA-QC	Pistole	Šestihran	1/4"	3650	50 (68) Max.	55 (75) Max.
2102XPA	Pistole	Čtverec	3/8"	3650	50 (68) Max.	55 (75) Max.

Modely	Narážení Zvuková Hladina dB (A) (ISO15744)		Rychlost při Volném Chodu Zvuková Hladina dB (A) (ISO15744)		Vibrací (ISO28927) m/s ²	
	† Tlak (L _p)	‡ Výkon (L _w)	† Tlak (L _p)	‡ Výkon (L _w)	Hladina	*K
2101XPA	84.8	95.8	83.6	94.6	3.0	1.0
2101XPA-QC	84.8	95.8	83.6	94.6	3.0	1.0
2102XPA	84.8	95.8	83.6	94.6	3.0	1.0

† K_{PA} = nejistota měření 3dB

* K = nejistota měření (Vibrací)

‡ K_{WA} = nejistota měření 3dB

VAROVÁNÍ

Hodnoty hluku a vibrací byly změřeny v souladu s mezinárodně uznávanými zkušebními normami. Skutečný vliv na uživatele při konkrétním použití nástroje se může od těchto výsledků lišit. Proto je třeba pro určení úrovně nebezpečí při konkrétním použití provést měření na místě použití.

Instalace a Mazání

Zabezpečte velikost přívodu vzduchu tak, aby byl u vstupu do náradí zajištěn jeho maximální provozní tlak (P_{MAX}). Kondenzáty z ventilu (ventilu) ve spodní části (částech) potrubí, vzduchového filtru a nádrže kompresoru odstraňte denně. Proti směru vedení nainstalujte bezpečnostní vzduchovou pojistku a přes všechna spojení vedení bez interního zavírání použijte zařízení proti házení, abyste zamezili házení vedení v případě, že dojde k porušení vedení nebo přerušení spojení. Na obr. 47132790 a tabulka na str. 2.



Četnost údržby je uváděna v kruhové šipce a je definována jako h = hodiny, d = dny a m = měsíce skutečného provozu. Přehled položek:

- | | |
|-----------------------------|------------------------------------|
| 1. Vzduchový filtr | 6. Velikost závitů |
| 2. Regulátor | 7. Spojení |
| 3. Mazivo | 8. Bezpečnostní vzduchová pojistka |
| 4. Nouzový uzavírací ventil | 9. Olej |
| 5. Prumer hadice | 10. Mazání - v průběhu montáže |
-

Díly a Údržba

Když skončí životnost nářadí, doporučujeme nářadí rozebrat, odstranit mazivo a roztrždit díly podle materiálu tak, aby mohly být recyklovány.

Originální návod je v angličtině. Další jazyky jsou překladem originálního návodu.

Oprava a údržba nářadí by měla být prováděna pouze v autorizovaném servisním středisku.

Veškeré dotazy směřujte na nejbližší kancelář **Ingersoll Rand** nebo na distributora.

Toote Ohutusteave

Ettenähtud Kasutamine:

Need löökmutrikeerajad on konstrueeritud keermestatud kinnitusdetailide eemaldamiseks ja paigaldamiseks.

Lisateavet leiate toote ohutusjuhendist (vorm 04580916).

Teatmikke saab alla laadida aadressilt ingersollrandproducts.com.

Toote Tehnilised Andmed

Mudelid	Kuju	Mootor		Lööke minutis	Ettenähtud Momendivahemik	
		Tüüp	Mõõt		Edasi	Tagasi
					ft-lbs (Nm)	ft-lbs (Nm)
2101XPA	Püstol	Ruut	1/4"	3650	50 (68) Max.	55 (75) Max.
2101XPA-QC	Püstol	Kuuskant	1/4"	3650	50 (68) Max.	55 (75) Max.
2102XPA	Püstol	Ruut	3/8"	3650	50 (68) Max.	55 (75) Max.

Mudelid	Löökasend Helitase dB (A) (ISO15744)		Tühikäigu Kiirus Helitase dB (A) (ISO15744)		Vibratsioon (ISO28927) m/s ²	
	† Rõhk (L _p)	‡ Võimsus (L _w)	† Rõhk (L _p)	‡ Võimsus (L _w)	Tase	*K
2101XPA	84.8	95.8	83.6	94.6	3.0	1.0
2101XPA-QC	84.8	95.8	83.6	94.6	3.0	1.0
2102XPA	84.8	95.8	83.6	94.6	3.0	1.0

† K_{DA} = 3dB mõõtmise määramatust

* K = mõõtmise määramatust (Vibratsioon)

‡ K_{WA} = 3dB mõõtmise määramatust



HOIATUS

Heli ja vibratsiooni väärtusi mõõdeti kooskõlas rahvusvahelisel tunnustatud standarditega. Kasutaja kokkupuude konkreetse tööriistaga võib erineda nendest tulemustest. Seetõttu on vaja teha kohapealseid mõõtmisi, et välja selgitada ohutase kindla kasutusolukorra puhul.

Paigaldamine ja Määrimine

Maksimaalse töösurve (P_{MAX}) tagamiseks tööriista sisendis valige õige läbimõõduga õhutoiteliin. Laske iga päev torustiku madalaima(te) punkti(de) ventiili(de)st, õhufiltrist ja kompressoripaagist välja kondensaad. Paigaldage vooliku järele nõuetekohaselt dimensioonitud õhukaitseklaap ja kasutage ilma sisemise sulgeklaapita voolikuühendustel visklemisvastaseid seadmeid, et vältida vooliku visklemist selle purunemise või liite lahtituleku korral. Vt joonis 47132790 ja tabel lk 2. Hoolduse sagedus on näidatud ümarnoolle ja seda määratletakse järgmiselt: h=tunnid, d=päevad ja m=kuud tööriista tegelikku kasutamist.

Detailid on järgmised:

- | | |
|-------------------------|-------------------------------|
| 1. Õhufilter | 6. Keerme suurus |
| 2. Regulaator | 7. Liide |
| 3. Õlitaja | 8. Õhukaitseklapp |
| 4. Hädaseiskamisventiil | 9. Õli |
| 5. Vooliku läbimõõt | 10. Määrimine - montaaži ajal |

Osad ja Hooldus

Pärast seadme tööea möödumist on soovitatav tööriist lahti võtta, puhastada määrdeainetest ning eraldada osad materjalide kaupa, nii et need saaks utiliseerida.

Originaaljuhend on inglise keeles. Juhendid teistes keeltes on tõlgitud originaaljuhendist.

Tööriista remont ja hooldus tuleks teostada volitatud teeninduskeskuses.

Lisateabe saamiseks pöörduge firma **Ingersoll Rand** lähima büroo või edasimüüja poole.

A Termékre Vonatkozó Biztonsági Információk

Rendeltetés:

Ezeket az ütvecsavarozógépeket menetes rögzítőelemek eltávolítására és felszerelésére tervezték.

További információt a 04580916 jelű, biztonsági információkat tartalmazó kézikönyvben talál.

A kézikönyvek letöltési címe: ingersollrandproducts.com.

A Termék Jellemzői

Modellek	Kialakítás	Hajtás		Percenkénti ütésszám	Ajánlott Nyomatéktartomány	
		Típus	Méret		Előre	Hátra
					ft-lbs (Nm)	ft-lbs (Nm)
2101XPA	Pisztoly	Négyszetes	1/4"	3650	50 (68) Max.	55 (75) Max.
2101XPA-QC	Pisztoly	Hatszögletű	1/4"	3650	50 (68) Max.	55 (75) Max.
2102XPA	Pisztoly	Négyszetes	3/8"	3650	50 (68) Max.	55 (75) Max.

Modellek	Ütés Zajszint dB (A) (ISO15744)		Lehetséges Sebesség Zajszint dB (A) (ISO15744)		Vibrációs (ISO28927) m/s ²	
	† Nyomás (L _p)	‡ Teljesítmény (L _w)	† Nyomás (L _p)	‡ Teljesítmény (L _w)	Szint	*K
2101XPA	84.8	95.8	83.6	94.6	3.0	1.0
2101XPA-QC	84.8	95.8	83.6	94.6	3.0	1.0
2102XPA	84.8	95.8	83.6	94.6	3.0	1.0

† K_{PA} = 3dB mérési bizonytalanság

* K = mérési bizonytalanság (Vibrációs)

‡ K_{WA} = 3dB mérési bizonytalanság

VIGYÁZAT

A hang- és rezgésértékek mérése nemzetközileg elfogadott vizsgálati szabványoknak megfelelően történt. Az eszköz bizonyos felhasználási területein a felhasználót érő hatások ezektől az értékektől eltérhetnek. Ezért az adott alkalmazásra vonatkozó veszélyességi szintet helyszíni méréssel kell meghatározni.

Felszerelés és Kenés

A levegőellátó vezeték méretét úgy válassza meg, hogy a szerszám bemenetén a maximális üzemi nyomás (P_{MAX}) biztosított legyen. A szelep(ek)ből a csövetételek legalacsonyabb pontján (pontjain), a légszűrőkből (6) és a kompresszortartályból naponta eressze le a kondenzátumot. Szereljen megfelelő méretű biztonsági levegőszelepet a tömlő előremenő ágába és használjon megfelelő rögzítőszerkezetet a belső elzáró szerelvény nélküli tömlőkben, hogy a tömlő megrongálódása, vagy a csatlakozás szétválása esetén a tömlő ne mozdulhasson el. Lásd a 47132790 rajzot és a táblázatot a 2. oldalon. A karbantartás gyakoriságát körkörös nyíl jelzi, és tényleges szerszámhasználati h=órákban, d=napokban, és m=hónapokban kerül meghatározásra.

Az elemek azonosítása:

- | | |
|------------------------|--------------------------------------|
| 1. Levegőszűrő | 6. Menetméret |
| 2. Nyomásszabályzó | 7. Csatlakozás |
| 3. Olajozó | 8. Biztonsági levegőszelep |
| 4. Vészleállító szelep | 9. Olaj |
| 5. Tömlőátmérő | 10. Gépszír - az összeszerelés során |

Alkatrészek és Karbantartás

Ha a szerszám élettartama lejárt, ajánlatos szétszedni, a kenőanyagtól megtisztítani és az alkatrészeket az újrahasznosíthatóság érdekében anyaguk szerint csoportosítani.

Az eredeti utasítások angolul elérhetőek. A más nyelveken olvasható utasítások az eredeti utasítás fordításai.

A szerszám javítását csak arra feljogosított szervizközpont végzheti.

Közölnivalóit juttassa el a legközelebbi **Ingersoll Rand** irodához vagy terjesztőhöz.

Gaminio Saugos Informacija

Paskirtis:

Šie smūginiai veržliasukiai skirti srieginėms sąvaržoms įsukti ir išsukti.

Daugiau informacijos ieškokite gaminio saugos informacijos instrukcijoje, forma 04580916.

Instrukcijas galite atsisiųsti iš svetainės ingersollrandproducts.com internete.

Gaminio Techniniai Duomenys

Modeliai	Konstrukcija	Pavara		Smūgių per min.	Rekomenduojamas Sukimo Momento Diapazonas	
		Tipas	Dydis		Tiesiogine Eiga	Atbulinė Eiga
					ft-lbs (Nm)	ft-lbs (Nm)
2101XPA	Pistoletas	Kvadratinis	1/4"	3650	50 (68) Max.	55 (75) Max.
2101XPA-QC	Pistoletas	Šešiabriaunis	1/4"	3650	50 (68) Max.	55 (75) Max.
2102XPA	Pistoletas	Kvadratinis	3/8"	3650	50 (68) Max.	55 (75) Max.

Modeliai	Ismūgiavimas Garso Lygis dB (A) (ISO15744)		Laisvosios Eigos Greitis Garso Lygis dB (A) (ISO15744)		Vibracijos (ISO28927) m/s ²	
	† Slėgis (L _p)	‡ Galia (L _w)	† Slėgis (L _p)	‡ Galia (L _w)	Lygis	*K
2101XPA	84.8	95.8	83.6	94.6	3.0	1.0
2101XPA-QC	84.8	95.8	83.6	94.6	3.0	1.0
2102XPA	84.8	95.8	83.6	94.6	3.0	1.0

† K_{PA} = 3dB matavimo paklaida

‡ K_{WA} = 3dB matavimo paklaida

* K = matavimo paklaida (Vibracijos)



ĮSPĖJIMAS

Garso ir vibracijos reikšmės buvo išmatuotos laikantis tarptautinių pripažintų testavimo standartų. Poveikis naudotojui naudojant konkretų įrankį gali skirtis nuo šių rezultatų. Todėl turi būti atlikti matavimai naudojimo vietoje, siekiant nustatyti pavojingumo lygį konkretaus naudojimo sąlygomis.

Prijungimas ir Tepimas

Oro padavimo linijos dydis turi būti toks, kad užtikrintų didžiausią slėgį įrankio įleidimo antgalyje (P_{MAX}). Kondensatą iš vožtuvo (-u), esančio (-iu) žemiausioje vamzdyno (-u) dalyje ir kompresoriaus bako išleiskite kasdien. Aukščiau žarnos sumontuokite apsauginį oro vožtuvą, o ties visomis žarnos jungiamosiomis movomis be vidinio uždaromojo įtaiso sumontuokite įtaisą, kuris neleistų žarnai mėtytis į šalis, jei nutrūktų žarna ar atsijungtų jungiamoji mova.

Žiūrėkite 47132790 pav. ir lentelę 2 psl. Techninės priežiūros darbų dažnis nurodytas apskrita rodykle v=valandomis, d=dienomis ir m=mėnesiais.

Sudedamosios dalys identifikuojamos taip:

- | | |
|--------------------------------|----------------------------|
| 1. Oro filtras | 6. Sriegio matmenys |
| 2. Regulatorius | 7. Jungiamoji mova |
| 3. Tepimo įtaisas | 8. Apsauginis oro vožtuvas |
| 4. Avarinio išjungimo vožtuvas | 9. Alyva |
| 5. Žarnos skersmuo | 10. Tepkite surinkimo metu |

Dalys ir Techninė Priežiūra

Pasibaigus prietaiso eksploatacijos terminui rekomenduojame išardyti jį, pašalinti nuo detalių tepalą, suskirstyti detales pagal medžiagą, iš kurios jos pagamintos, ir pristatyti atliekų perdirbimo įmonei.

Originalios instrukcijos yra anglų kalba. Kitomis kalbomis yra originalių instrukcijų vertimas.

Prietaiso remontą ir priežiūros darbus gali atlikti tik įgalioto serviso centro darbuotojai.

Visais klausimais kreipkitės į artimiausią **Ingersoll Rand** atstovybę arba pardavėją.

Produkta Drošības Informācija

Paredzētais lietojums:

Šis trieciens uzgriezņatslēgas paredzētas viņņoto stiprinājumu noņemšanai un uzmontēšanai.

Papildu informāciju meklējiet Drošības informācijas rokasgrāmatā 04580916.

Rokasgrāmatas var lejupielādēt no ingersollrandproducts.com.

Izstrādājuma Specifikācijas

Modeļi	Veids	Piedziņa		Triecienu skaits minūtē	Ieteicams Griezes Momenta Diapazons	
		Tips	Izmērs		Uz priekšu	Reverss
					ft-lbs (Nm)	ft-lbs (Nm)
2101XPA	Pistole	Kvadrātveida	1/4"	3650	50 (68) Max.	55 (75) Max.
2101XPA-QC	Pistole	Sešstūra	1/4"	3650	50 (68) Max.	55 (75) Max.
2102XPA	Pistole	Kvadrātveida	3/8"	3650	50 (68) Max.	55 (75) Max.

Modeļi	Trieciens Skaņas Līmenis dB (A) (ISO15744)		Brīvgaitas Ātrums Skaņas Līmenis dB (A) (ISO15744)		Vibrāciju (ISO28927) m/s ²	
	† Spiediens (L _p)	‡ Jauda (L _w)	† Spiediens (L _p)	‡ Jauda (L _w)	Līmenis	*K
2101XPA	84.8	95.8	83.6	94.6	3.0	1.0
2101XPA-QC	84.8	95.8	83.6	94.6	3.0	1.0
2102XPA	84.8	95.8	83.6	94.6	3.0	1.0

† K_{pa} = 3dB mērījuma neprecizitāte

* K = mērījuma neprecizitāte (Vibrāciju)

‡ K_{wa} = 3dB mērījuma neprecizitāte

BRĪDINĀJUMS

Skaņas un vibrāciju vērtības tika noteiktas atbilstoši starptautiski atzītiem pārbažu standartiem. Konkrētas rīka lietošanas izraisīta iedarbība uz lietotāju var atšķirties no šiem rezultātiem. Šī iemesla dēļ, lai noteiktu bīstamības līmeni konkrētajā lietošanas gadījumā, mērījumi jāveic uz vietas.

Uztādīšana un Elļošana

Silvēlieties tādu gaisa pieplūdes vada izmēru, lai nodrošinātu maksimālo darba spiedienu (PMAX) pie instrumenta ieejas. Katru dienu noliejiet kondensātu pa vārstu(iem) cauruļvadu, gaisa filtra un kompresora tvertnes zemākajā(os) punktā(os). Uztādīiet pareizā izmēra gaisa drošinātāju pirms šļūtenes un izmantojiet stabilizējošu ierīci ap katru šļūtenes savienojumu bez iekšējā atslēgšanas mehānisma, lai nepieļautu šļūtenes mētāšanas gadījumā, ja pārtrūkst šļūtene vai atvienojas savienojums. Skatīt attēlu 47132790 un tabulu 2. lappusē. Apkopes biežums ir redzams uz apļveida bultiņas; tas norādīts faktiskā izmantošanas laika stundās (h), dienās (d) un mēnešos (m).

Sudedamosios dalys identifikuojamos taip:

- | | |
|------------------------|-------------------------------|
| 1. Gaisa filtrs | 6. Vītnes izmērs |
| 2. Regulators | 7. Savienojums |
| 3. Smērvielā | 8. Gaisa drošinātājs |
| 4. Avārijas slēgvārsts | 9. Eļļa |
| 5. Šļūtenes diametrs | 10. Eļļošana - montāžas laikā |

Detaļas un Tehniskā Apkope

Kad darbarīka kalpošanas laiks beidzies, ieteicams darbarīku izjaukt pa sastāvdaļām, notīrīt smērvielas un detaļas sašķirot pēc materiāliem otrreizējai pārstrādei.

Orīģinālās instrukcijas ir angļu valodā. Instrukcijas citās valodās ir orīģinālo instrukciju tulkojums.

Darbarīka remontu un tehnisko apkopi vajadzētu veikt vienīgi sertificētā servisa centrā.

Ar visiem jautājumiem griezieties tuvākajā **Ingersoll Rand** birojā vai pie izplatītāja.

Informacja Dotycząca Bezpieczeństwa Produktu

Przeznaczenie:

Te klucze udarowe są przeznaczone do wkręcania i wykręcania gwintowanych elementów złącznych.

Więcej informacji na ten temat można znaleźć w informacjach dotyczących bezpieczeństwa, formularz 04580916.

Instrukcje obsługi można pobrać na stronie internetowej ingersollrandproducts.com.

Specyfikacje Produktu

Modele	Styl	Napęd		Uderzeń na min.	Zalecany Zakres Momentu Obrotowego	
		Typ	Wielkość		Do Przodu	Do Tyłu
					ft-lbs (Nm)	ft-lbs (Nm)
2101XPA	Pistolet	Kwadrat	1/4"	3650	50 (68) Max.	55 (75) Max.
2101XPA-QC	Pistolet	Sześciokątny	1/4"	3650	50 (68) Max.	55 (75) Max.
2102XPA	Pistolet	Kwadrat	3/8"	3650	50 (68) Max.	55 (75) Max.

Modele	Uderzanie Poziom Hałas dB (A) (ISO15744)		Prędkość bez Obciążenia Poziom Hałas dB (A) (ISO15744)		Wibracji (ISO28927) m/s ²	
	† Ciśnienie (L _p)	‡ Moc (L _w)	† Ciśnienie (L _p)	‡ Moc (L _w)	Poziom	*K
	2101XPA	84.8	95.8	83.6	94.6	3.0
2101XPA-QC	84.8	95.8	83.6	94.6	3.0	1.0
2102XPA	84.8	95.8	83.6	94.6	3.0	1.0

† K_{PA} = 3dB niepewność pomiarowa

* K = niepewność pomiarowa (Wibracji)

‡ K_{WA} = 3dB niepewność pomiarowa

OSTRZEŻENIE

Poziomy hałas i drgań zmierzono zgodnie z uznawanymi na całym świecie normami badań. Narażenie użytkownika przy poszczególnych zastosowaniach narzędzia może się różnić od tych wyników. Stąd też do określenia poziomu zagrożenia przy danym zastosowaniu należy użyć pomiarów dokonanych na miejscu.

Instalacja i Smarowanie

Dopasuj rozmiar przewodu dopływu powietrza aby zapewnić maksymalne ciśnienie robocze (PMAX) na wlocie do narzędzia. Codziennie wypuszczaj kondensat z zaworów w nisko położonych punktach instalacji rurociągowej, filtra powietrza i zbiornika sprężarki. Aby zapobiec biciu węża po uszkodzeniu lub rozłączeniu, zainstaluj właściwej wielkości bezpiecznik powietrzny i używaj na każdym połączeniu bez odcięcia, urządzenia zapobiegającego biciu. Patrz Rysunek 47132790 i tabela na stronie 2. Częstość konserwacji znanaczono strzałką, gdzie h=godziny, d=dni, m=miesiące rzeczywistego użytkowania.

Pozycje są następujące:

1. Filtr powietrza
2. Regulator
3. Smarownica
4. Zawór bezpieczeństwa odcinający dopływ powietrza
5. Średnica węża
6. Rozmiar gwintu
7. Połączenie
8. Bezpiecznik powietrzny
9. Olej
10. Smarowanie - podczas montażu

Części i Konserwacja

Po upływie okresu eksploatacji narzędzia zaleca się jego demontaż, odtłuszczenie oraz rozdzielenie części według materiału ich wykonania, tak aby można je było wtórnie przetworzyć.

Oryginalne instrukcje są opracowywane w języku angielskim. Instrukcje publikowane w innych językach są tłumaczeniami oryginalnych instrukcji.

Naprawa i konserwacja narzędzia powinna być przeprowadzana tylko przez Autoryzowane Centrum Serwisowe.

Wszelkie uwagi i pytania należy kierować do najbliższego biura lub dystrybutora firmy **Ingersoll Rand**.

Информация за Безопасността на Продукта

Използване по Предназначение:

Тези пневматични гаечни ключове са предназначени за монтаж и демонтаж на резбовани скрепителни елементи.

За допълнителна информация направете справка с Ръководството за безопасност, формуляр 04580916.

Ръководствата могат да бъдат изтеглени от ingersollrandproducts.com.

Спецификации на Продукта

Модел	Стил	Задвижване		Честота удар/мин	Препоръчан Диапазон На Въртящ Момент	
		Тип	Размер		Напред	Назад
					ft-lbs (Nm)	ft-lbs (Nm)
2101XPA	Пистолет	Квадрат	1/4"	3650	50 (68) Max.	55 (75) Max.
2101XPA-QC	Пистолет	Шестоъгълен	1/4"	3650	50 (68) Max.	55 (75) Max.
2102XPA	Пистолет	Квадрат	3/8"	3650	50 (68) Max.	55 (75) Max.

Модел	Ниво на Звук при Удар dB (A) (ISO15744)		Ниво на Звук при Свободна Скорост dB (A) (ISO15744)		Вибрация (ISO28927) m/s ²	
	† Налягане (L _p)	‡ Мощност (L _w)	† Налягане (L _p)	‡ Мощност (L _w)	Ниво	*К
2101XPA	84.8	95.8	83.6	94.6	3.0	1.0
2101XPA-QC	84.8	95.8	83.6	94.6	3.0	1.0
2102XPA	84.8	95.8	83.6	94.6	3.0	1.0

† K_{PA} = 3dB несигурност в измерването

‡ K_{WA} = 3dB несигурност в измерването

* К = несигурност в измерването (Вибрация)



ВНИМАНИЕ

Стойностите за шум и вибрации са измерени в съответствие с международно признати тестови стандарти. Експозицията на потребителя при специфични приложения на инструмента може да се различава от тези резултати. Затова е необходимо да се използват измервания на място, за да се определи нивото на опасност за конкретното приложение.

Монтаж и Смазване

Размери на линията на подаване на въздух при които е осигурено максимално оперативно налягане на инструмента (P_{MAX}) при входното отворстие на инструмента. Отводнителен канал на кондензата на вентила(ите) при ниската(те) точка(и) на тръбите, въздушен филтър и компресорния резервоар за всекидневна употреба. Инсталирайте правилно оразмерен безопасителен въздушен предпазител по потока на маркуча и използвайте устройство против заплитане при всяко свързване на маркуч без вътрешен спирателен кран, за да предпазите маркуча от заплитане ако маркучът поддаде или се прекъсне свързването. Вижте чертеж 47132790 и таблицата на страница 2. Честотата на извършване на поддръжка е изобразена в кръг със стрелки и определена като h=часове, d=дни, и m=месеци на реално използване. Точките са определени по следния начин:

- | | |
|-------------------------------|-----------------------------------|
| 1. Въздушен филтър | 6. Размер на резбата |
| 2. Хронометър | 7. Свързващо звено |
| 3. Смазка | 8. Предпазен въздушен бушон |
| 4. Аварийен спирателен вентил | 9. Масло |
| 5. Диаметър на тръба | 10. Смазка - необходим е демонтаж |

Резервни Части и Поддръжка

Когато изтече срокът на експлоатация на инструмента, се препоръчва той да се разглоби, да се обезмасли и частите му да се разделят според материала, така че могат да бъдат рециклирани.

Оригиналните инструкции са на английски. Другите езици са превод на оригиналните инструкции.

Ремонт и поддръжка на инструмента трябва да се извършват единствено от упълномощен сервизен център.

За всички комуникации се обръщайте към най-близкия офис или дистрибутор на **Ingersoll Rand**.

Informații Privind Siguranța Produsului

Domeniul de Utilizare:

Aceste chei pneumatice sunt proiectate pentru îndepărtarea și montarea elementelor de fixare filetate.

Pentru informații suplimentare, consultați Manualul cu informații de siguranță despre produs, formular 04580916.

Manualele pot fi descărcate de pe internet, la adresa ingersollrandproducts.com.

Specificații Tehnice

Modele	Stil	Motor		Numar percutii pe minut	Interval Recomandat Pentru Cuplele de Torsiune	
		Tip	Dimensiuni		Sens Orar	Sens Antiorar
					ft-lbs (Nm)	ft-lbs (Nm)
2101XPA	Prindere	Echer	1/4"	3650	50 (68) Max.	55 (75) Max.
2101XPA-QC	Prindere	Hex	1/4"	3650	50 (68) Max.	55 (75) Max.
2102XPA	Prindere	Echer	3/8"	3650	50 (68) Max.	55 (75) Max.

Modele	Nivel zgomot la Impact dB (A) (ISO15744)		Nivel zgomot Turație Liberă dB (A) (ISO15744)		Vibrație (ISO28927) m/s ²	
	† Presiune (L _p)	‡ Putere (L _w)	† Presiune (L _p)	‡ Putere (L _w)	Nivel	*K
2101XPA	84.8	95.8	83.6	94.6	3.0	1.0
2101XPA-QC	84.8	95.8	83.6	94.6	3.0	1.0
2102XPA	84.8	95.8	83.6	94.6	3.0	1.0

† K_{DA} = 3dB toleranța la măsurare

‡ K_{WA} = 3dB toleranța la măsurare

* K = toleranța la măsurare (Vibrație)



AVERTIZARE

Valorile sunetului și ale vibrațiilor au fost măsurate în conformitate cu standardele de test recunoscute la nivel internațional. Expunerea utilizatorului în aplicații specifice poate varia față de aceste rezultate. Prin urmare, este nevoie de măsurători în locație pentru a stabili nivelul de risc pentru respectiva aplicație.

Instalare și Lubrifiere

Calibrul liniei de aer trebuie să asigure presiunea maximă de operare a dispozitivului (PMAX) la cuplajul de admisie aer. Drenați zilnic apa de condens de la valvule, din punctele mai joase ale sistemului, din filtrul de aer și tancul compresorului. Instalați o siguranță fuzibilă pneumatică în amonte de furtun și folosiți un dispozitiv antișoc la orice cuplaj de furtun fără dispozitiv intern de închidere, pentru a preveni eventualele lovituri produse de furtun în cazul ruperii sau deconectării accidentale. Vezi desenul 47132790 și tabelul de la pagina 2.

Frecvența operațiunilor de întreținere este prezentată în săgeata circulară și se definește ca h=ore, z=zile și l=luni de utilizare efectivă. Componentele sunt identificate astfel:

- | | |
|----------------------------------|---------------------------------------|
| 1. Filtru aer | 6. Mărimea filetului |
| 2. Regulator | 7. Cuplaj |
| 3. Lubrificatoare | 8. Siguranță fuzibilă pneumatică |
| 4. Valvă de închidere de urgență | 9. Ulei |
| 5. Diametrul furtunului | 10. Lubrifiere - în timpul asamblării |

Componente și Întreținere

Când perioada de viață a acestei unelte a expirat, se recomandă dezasamblarea uneltei, degresarea acesteia și separarea pieselor în funcție de material, așa încât acestea să poată fi reciclate.

Instrucțiunile originale sunt în limba engleză. Variantele în alte limbi sunt traduceri ale instrucțiunilor originale.

Repararea și întreținerea uneltei trebuie realizate numai de un Centru de service autorizat.

Orice comunicare va fi adresată celei mai apropiate reprezentanțe sau distribuitor **Ingersoll Rand**.

Информация по Технике Безопасности Для Изделия

Предполагаемое Использование:

Данные ударные гайковерты предназначены для удаления и установки резьбовых крепежных деталей.

См. дополнительную информацию в Руководстве по безопасности изделия, форма 04580916.

Руководства можно загрузить с веб-страницы ingersollrandproducts.com.

Технические Характеристики Изделия

Модель	Дизайн	Привод		Ударов в мин.	Рекомендуемый Диапазон Крутящего Момента	
		Тип	Размер		Вперед	Реверс
					футы-фунты (Нм)	футы-фунты (Нм)
2101ХРА	Пистолет	Квадратный	1/4"	3650	50 (68) Max.	55 (75) Max.
2101ХРА-QC	Пистолет	шестиугольный	1/4"	3650	50 (68) Max.	55 (75) Max.
2102ХРА	Пистолет	Квадратный	3/8"	3650	50 (68) Max.	55 (75) Max.

Модель	Ударное Действие Уровень Шума Дб (ISO15744)		Скорость в Свободном Режиме Уровень Шума Дб (ISO15744)		Вибрации (ISO28927) m/s ²	
	† Давление (L _p)	‡ Мощность (L _w)	† Давление (L _p)	‡ Мощность (L _w)	Уровень	*К
2101ХРА	84.8	95.8	83.6	94.6	3.0	1.0
2101ХРА-QC	84.8	95.8	83.6	94.6	3.0	1.0
2102ХРА	84.8	95.8	83.6	94.6	3.0	1.0

† неопределенность измерения K_{РА} = 3dB

* К = неопределенность измерения (Вибрации)

‡ неопределенность измерения K_{WA} = 3dB

Предупреждение

Значения уровня шума и вибрации были вычислены в соответствии с общепризнанными международными стандартами на проведение испытаний. Воздействие на пользователя в конкретной сфере применения инструмента может отличаться от полученных результатов. Поэтому для определения степени опасности в этой конкретной сфере применения следует использовать показатели, полученные на месте установки.

Установка и Смазка

Чтобы обеспечить максимальное рабочее давление (P_{MAX}) на входе инструмента, правильно подбирайте размер линии. Ежедневно сливайте конденсат из клапана (клапанов) в нижних точке (точках) трубной обвязки, из воздушного фильтра а также из бака компрессора. Установите воздушный предохранитель на входе шланга и используйте устройство противоскручивания на всех сцеплениях шланга без внутреннего отключения, чтобы предотвратить скручивание шланга, если шланг упадет, или если сцепления разъединятся. См. рис. 47132790 и таблицу на стр. 2. Частота обслуживания указана в круглой стрелке и указана в виде: h=часы, d=дни, и m=месяцы фактического использования. Элементы определены как:

- | | |
|--------------------------------|-------------------------------------|
| 1. Воздушный фильтр | 6. Размер резьбы |
| 2. Регулятор | 7. Сцепление |
| 3. Лубрикатор | 8. Воздушный предохранитель |
| 4. Клапан экстренной остановки | 9. Масло |
| 5. Диаметр шланга | 10. Густая смазка - во время сборки |

Части и Обслуживание

По истечении срока службы инструмента его рекомендуется разобрать, удалить смазку и рассортировать части по материалам, чтобы они могли быть переработаны.

Оригинальным языком инструкций является английский. Версии на другие языки являются переводом оригинальных инструкций.

Ремонт и обслуживание инструмента должны осуществляться только уполномоченным сервисным центром.

Все письма следует направлять в ближайший офис **Ingersoll Rand** или дистрибьютору компании.

产品安全信息

用途:

这些气动冲击扳手专门用于拆卸和安装螺钉。

更多信息, 请参考《产品安全信息手册表 **04580916**》。

手册可从 ingersollrandproducts.com 下载。

产品规格

型号	样式	打击头		每分钟冲力	建议扭矩范围	
		类型	尺寸		正向	反向
					英尺-磅 (Nm)	英尺-磅 (Nm)
2101XPA	手枪	方形	1/4"	3650	50 (68) Max.	55 (75) Max.
2101XPA-QC	手枪	六角	1/4"	3650	50 (68) Max.	55 (75) Max.
2102XPA	手枪	方形	3/8"	3650	50 (68) Max.	55 (75) Max.

型号	冲击声级 dB (A) (ISO15744)		免费速度声级计 dB (A) (ISO15744)		震动 m/s ² (ISO28927)	
	† 压力 (L _p)	‡ 功率 (L _w)	† 压力 (L _p)	‡ 功率 (L _w)	水平	*K
2101XPA	84.8	95.8	83.6	94.6	3.0	1.0
2101XPA-QC	84.8	95.8	83.6	94.6	3.0	1.0
2102XPA	84.8	95.8	83.6	94.6	3.0	1.0

† K_{PA} = 3dB 测量不确定度

‡ K_{WA} = 3dB 测量不确定度

* K = 测量不确定度 (震动)

警告

遵照国际认可的检测标准测量声音和振动值。对于特定工具应用的接触情况, 结果可能有所不同。因此, 应进行现场测量来确定特定应用的危险程度。

安装和润滑

选择合适的供气管以确保在工具入口获得最大的工具操作压力(PMAX)。每天从管道、空气过滤器和压缩罐的低位置点排空冷凝水。如果软管出现故障或连接断裂, 可在软管上流位置安装一尺寸合适的空气保险装置, 并在软管内部不断开情况下, 通过任何软管连接使用稳固装置来防止软管的摆动。请参阅图 47132790 和第二页上的表格。维护频率以圆形箭头表示为实际使用的 h=小时, d=天数, m=月数。项目定义如下:

- | | | |
|----------|---------|-----------------|
| 1. 空气过滤器 | 5. 软管直径 | 8. 空气保险装置 |
| 2. 调整器 | 6. 螺纹尺寸 | 9. 机油 |
| 3. 加油器 | 7. 联结 | 10. 润滑脂 - 装配时使用 |
| 4. 紧急关闭阀 | | |

零件和维护

当工具到达使用寿命后, 建议您将工具拆开、去油, 并将零件按材质分开, 以便回收。

初始说明采用英文。其他语言版本是初始说明的翻译版。

工具维修工作只能由具有授权的维修中心执行。

如有任何事宜, 请就近垂询 **Ingersoll Rand** 办事处或经销商。

製品に関する安全性

製品の用途:

エアインパクトレンチは、ねじ部品の脱着に使用するための製品です。

詳細については、「製品に関する安全性」(書式04580916)をご参照ください。
ingersollrandproducts.com から説明書をダウンロードすることができます。

製品仕様

モデル	方式	駆動		毎分インパクト	推奨トルク範囲	
		種類	サイズ		正方向	逆方向
					ft-lbs (Nm)	ft-lbs (Nm)
2101XPA	ピストル	スクエア	1/4"	3650	50 (68) Max.	55 (75) Max.
2101XPA-QC	ピストル	六角	1/4"	3650	50 (68) Max.	55 (75) Max.
2102XPA	ピストル	スクエア	3/8"	3650	50 (68) Max.	55 (75) Max.

モデル	に影響を与えるサウンドレベル dB (A) (ISO15744)		無料高速サウンドレベル dB (A) (ISO15744)		振動 (ISO28927) m/s ²	
	† 圧力 (L _p)	‡ 出力 (L _w)	† 圧力 (L _p)	‡ 出力 (L _w)	レベル	*K
2101XPA	84.8	95.8	83.6	94.6	3.0	1.0
2101XPA-QC	84.8	95.8	83.6	94.6	3.0	1.0
2102XPA	84.8	95.8	83.6	94.6	3.0	1.0

† K_{PA} = 3dB 測定の不確かさ
‡ K_{WA} = 3dB 測定の不確かさ

*K = 測定の不確かさ (振動)



警告

音響および振動の値は、国際的に認められている試験基準に従って測定されました。特殊ツールに応用するユーザーに使用される場合は、これらの結果と異なる可能性があります。したがって、現場での測定値は、そのような特殊な応用における危険レベルを判断するために使用するべきです。

取り付けと潤滑

工具の最大動作圧 (PMAX) が工具エアインレットで得られるようエア供給ラインを設定してください。毎日、配管下部のバルブ、エアフィルター、コンプレッサータンクから溜まった液を排液してください。エアホースの上流側に適切なサイズの安全エアヒューズを取り付け、内部遮断機構のないエアホース継ぎ手にはアンチホイツ装置を使用してください。こうすることで、万一エアホースに不具合が生じたり継ぎ手が外れた場合にエアホースが跳ねるのを防ぐことができます。2 ページの図 47132790 と表を参照してください。保守頻度は円形矢印で示され、実際に消費される、h=時間、d=日数およびm=月数として明示されます。

各部の数字は以下を表わします。

- | | |
|------------|----------------|
| 1. エアフィルター | 6. ねじ山サイズ |
| 2. レギュレータ | 7. 継ぎ手 |
| 3. ルブリケータ | 8. 安全エアヒューズ |
| 4. 緊急遮蔽バルブ | 9. オイル |
| 5. エアホース直径 | 10. グリース - 組立時 |

部品とメンテナンス

工具の製品寿命が尽きた場合には、工具を分解して脱脂を行い、リサイクルのため各部を材質別に分別することをお勧めします。

説明書の原文は英語で書かれています。他の言語については原文からの翻訳です。

工具の修理とメンテナンスは認定サービスセンターのみが行ってください。

お問い合わせ等は、お客様の最寄の **Ingersoll Rand** 事務所または販売店へご連絡ください。

제품 안전 정보

사용 용도:

에어 임팩트 렌치(Air Impact Wrenche)는 스레드 패스너(fastener)를 장착 및 제거하기 위해 고안되었습니다.

추가적인 정보는 제품 안전 정보 설명서의 양식 **04580916**를 참조하십시오.

설명서는 ingersollrandproducts.com 에서 다운로드 받을 수 있습니다.

제품 상세

모델	유형	구동		분당 충격속	권장되는 토크 범위	
		타입	사이즈		전방향	역방향
					ft-lbs (Nm)	ft-lbs (Nm)
2101XPA	권총	정사각형	1/4"	3650	50 (68) Max.	55 (75) Max.
2101XPA-QC	권총	육각형	1/4"	3650	50 (68) Max.	55 (75) Max.
2102XPA	권총	정사각형	3/8"	3650	50 (68) Max.	55 (75) Max.

모델	음향 레벨에 영향을 미치지 dB (A) (ISO15744)		무로 속도 사운드 레벨 dB (A) (ISO15744)		진동 (ISO28927) m/s ²	
	† 압력 (L _p)	‡ 파워 (L _w)	† 압력 (L _p)	‡ 파워 (L _w)	레벨	*K
2101XPA	84.8	95.8	83.6	94.6	3.0	1.0
2101XPA-QC	84.8	95.8	83.6	94.6	3.0	1.0
2102XPA	84.8	95.8	83.6	94.6	3.0	1.0

† K_{PA} = 3dB 측정 불확도

*K = 측정 불확도 (진동)

‡ K_{WA} = 3dB 측정 불확도

경고

소음 및 진동 값은 국제 시험 표준에 따라 측정되었습니다. 특정 공구를 사용할 때 사용자가 노출되는 정도는 이러한 결과에 따라 다릅니다. 따라서 현장 측정은 해당하는 특정 사용 상황에 대한 위험 정도를 판단하는 경우에만 사용해야 합니다.

설치 및 운항

공구 입구의 공구 최대 작동압(PMAX)에 맞게 에어 공급 라인을 조절합니다. 배관 낮은 지점의 밸브, 공기 필터 및 컴프레서 탱크에서 응축액을 매일 배수합니다. 호스 고장이나 연결부가 분리될 때 호스 위핑 (whipping) 현상을 방지하려면 호스 업스트림에 맞는 크기의 안전한 에어-퓨즈를 설치하고 내부가 막히지 않도록 주의 해서 호스 연결부에 워핑 방지 장치를 합니다. 2 페이지의 47132790 그림과 도표를 참조하십시오. 정비 빈도는 원형 화살표 로 표시되며 실제 사용 h=시간, d=일 및 m=월로 정의됩니다.로 정의합니다.

각 번호에 대한 이름:

- | | |
|-------------|---------------|
| 1. 에어 필터 | 6. 스퀘드 사이즈 |
| 2. 레귤레이터 | 7. 커플링 |
| 3. 윤활기 | 8. 안전 에어 퓨즈 |
| 4. 긴급 차단 밸브 | 9. 오일 |
| 5. 호스 직경 | 10. 윤활 - 조립 중 |

부품 및 정비

공구의 사용 수명이 끝나면, 공구를 분해하고 그리스(기름)를 제거한 다음 재활용할 수 있도록 부품을 분리할 것을 권장합니다.

원래 설명서는 영문입니다. 기타 언어는 원래 설명서의 번역본입니다.

공구 수리 및 정비는 반드시 공인된 정비 센터에서 수행해야 합니다.

모든 문의 사항은 가까운 **Ingersoll Rand** 사무소나 대리점을 통해 확인하십시오.

Opće informacije o sigurnosti proizvoda

Predviđena svrha:

Pneumatski udarni alat predviđen je za montažu i demontažu vijaka s navojem.

Za dodatne informacije pročitajte Informativni priručnik za sigurnost proizvoda 04580916.

Priručnici se mogu preuzeti na ingersollrandproducts.com.

Tehnički podaci proizvoda

Model(i)	Stil	Pogon		Udaraca u minuti	Preporučeni raspon momenta	
		Vrsta	Veličina		Naprijed	Natrag
					ft-lbs (Nm)	ft-lbs (Nm)
2101XPA	Pištolj	Četverokutni	1/4"	3650	50 (68) Max.	55 (75) Max.
2101XPA-QC	Pištolj	Šestokutna	1/4"	3650	50 (68) Max.	55 (75) Max.
2102XPA	Pištolj	Četverokutni	3/8"	3650	50 (68) Max.	55 (75) Max.

Model(i)	Razina buke pri udaranju dB(A) (ISO15744)		Razina buke slobodne brzine dB(A) (ISO15744)		Vibracije (m/s ²) (ISO28927)	
	† Tlak (L _p)	‡ Snaga (L _w)	† Tlak (L _p)	‡ Snaga (L _w)	Razina	*K
2101XPA	84.8	95.8	83.6	94.6	3.0	1.0
2101XPA-QC	84.8	95.8	83.6	94.6	3.0	1.0
2102XPA	84.8	95.8	83.6	94.6	3.0	1.0

† K_{PA} = 3dB mjerna nesigurnost

‡ K_{WA} = 3dB mjerna nesigurnost

* K = Mjerna nesigurnost za vibracije

UPOZORENJE

Vrijednosti buke i vibracija mjerene su u skladu s međunarodno priznatim standardima za testiranje. Izložnost korisnika pri određenoj primjeni alata može odstupati od ovih rezultata. Stoga bi se trebala koristiti mjerenja u radnom prostoru da bi se odredila razina rizika za određenu primjenu.

Instalacija i podmazivanje

Dobro izmjerite dovod zraka kako biste osigurali maksimalni radni tlak (P_{MAX}) na ulazu alata. Svaki dan ispuštite kondenzat iz ventila pri dnu cjevovoda, zračnog filtra i spremnika kompresora. Instalirajte odgovarajući sigurnosni zračni osigurač uz crijevo i koristite uređaj protiv mlataranja crijeva na bilo kojoj spojnici za crijeva bez internog prekidnog ventila kako bi se spriječilo nekontrolirano mlataranje crijeva u slučaju puknuća ili ako se spojnica crijeva razdvoji. Pogledajte crteže 47132790 i tablicu na stranici 2. Učestalost održavanja prikazana je kružnom strelicom i označena kao h=sati, d=dani i m=mjeseći.

Stavke označene kao:

- | | |
|---------------------------------------|--------------------------------------|
| 1. Zračni filter | 6. Veličina navoja |
| 2. Regulator | 7. Spojnica |
| 3. Podmazivač | 8. Sigurnosni zračni osigurač |
| 4. Sigurnosni ventil za isključivanje | 9. Ulje |
| 5. Promjer crijeva | 10. Podmazivanje - tijekom sklapanja |

Dijelovi i održavanje

Kad istekne životni vijek alata preporučuje se da se alat rastavi, odmasti i da se dijelovi razvrstaju prema materijalu tako da se mogu reciklirati.

Izorne upute su na engleskom jeziku. Ostali jezici su prijevod izvornih uputa.

Popravke i održavanje alata treba obavljati samo ovlašteni servisni centar.

Za sve informacije kontaktirajte najbliži ured tvrtke **Ingersoll Rand** ili distributera.

DECLARATION OF CONFORMITY

(ES) DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD **(FR)** CERTIFICAT DE CONFORMITÉ **(IT)** DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ **(DE)** KONFORMITÄTSERKLÄRUNG **(NL)** SCHRIFTELIJKE VERKLARING VAN CONFORMITEIT **(DA)** FABRIKATIONSERKLÆRING **(SV)** FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE **(NO)** KONFORMITETSERKLÆRING **(FI)** VAKUUTUS NORMIEN TÄYTTÄMISESTÄ **(PT)** DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE **(EL)** ΔΗΛΩΣΗ ΑΝΑΓΝΩΡΙΣΗΣ

Ingersoll Rand

Lakeview Dr, IE Swords

Name and address of the person authorized to compile the technical file: Frederic Jezequel / Lakeview Dr, IE Swords

(ES) nombre y dirección de la persona facultada para elaborar el expediente técnico **(FR)** Nom et adresse de la personne autorisée à constituer le dossier technique **(IT)** nome e indirizzo della persona autorizzata a costituire il fascicolo tecnico **(DE)** Name und Anschrift der Person, die bevollmächtigt ist, die technischen Unterlagen zusammenzustellen **(NL)** naam en adres van degene die gemachtigd is het technisch dossier samen te stellen **(DA)** navn og adresse på den person, der har bemyndigelse til at udarbejde det tekniske dossier **(SV)** Namn på och adress till den person som är behörig att ställa samman den tekniska dokumentationen **(NO)** navn og adresse på personen som er autorisert til å kompilere den tekniske dokumentasjonen **(FI)** sen henkilöön nimi ja osoite, joka on valtuutettu kokoamaan teknisen eritelmän **(PT)** Nome e endereço da pessoa autorizada a compilar o processo técnico **(EL)** ηο όνομα και ηη διεύθυνση ηος πποζώπος ηος εξορζιοδοηημένος να καθαρηζίζει ηον ηεσονικό θάέελο

Declare under our sole responsibility that the product: Air Impact Wrench

(ES) Declaramos que, bajo nuestra responsabilidad exclusiva, el producto: **(FR)** Déclarons sous notre seule responsabilité que le produit: **(IT)** Dichiariamo sotto la nostra unica responsabilità che il prodotto: **(DE)** Erkläre hiermit, gemäß unserer alleinigen Verantwortung, daß die Geräte: **(NL)** Verklaren, onder onze uitsluitende aansprakelijkheid, dat het product: **(DA)** Erklærer som eneansvarlig, at nedenstående produkt: **(SV)** Intygat hämrad, i enlighet med vårt fullständiga ansvar, att produkten: **(NO)** Erklærer som eneansvarlig at produktet: **(FI)** Vakuutamme ja kannamme yksin täyden vastuun siitä, että tuote: **(PT)** Declaramos sob a nossa exclusiva responsabilidade que o produto: **(EL)** Δηλώνουμε ότι με δική μας ευθύνη το προϊόν:

Model: 2101XPA, 2101XPA-QC, 2102XPA / Serial Number Range: 214L → XXXX

(ES) Modelo: / Gama de No. de Serie: **(FR)** Modèle: / No. Serie: **(IT)** Modello: / Numeri di Serie: **(DE)** Modell: / Serien-Nr.-Bereich: **(NL)** Model: / Seriennummers: **(DA)** Model: / Serien: **(SV)** Modell: / Seriennummer, mellan: **(NO)** Modell: / Serien: **(FI)** Mallia: / Sarjanumero: **(PT)** Modelo: / Gama de Nos de Série: **(EL)** Μοηέλα: / Κλίμααα Αύζοντος Αριθμού:

To which this declaration relates, is in compliance with provisions of Directive(s): 2006/42/EC (Machinery)

(ES) a los que se refiere la presente declaración, cumplen con todo lo establecido en las directivas: **(FR)** objet de ce certificat, est conforme aux prescriptions des Directives: **(IT)** a cui si riferisce la presente dichiarazione è conforme alle normative delle direttive: **(DE)** auf die sich diese Erklärung bezieht, den Richtlinien: **(NL)** waarop deze verklaring betrekking heeft overeenkomt met de bepalingen van directieven: **(DA)** som denne erklæring vedrører, overholder bestemmelserne i følgende direktiver: **(SV)** som detta intyg avser, uppfyller kraven i Direktiven: **(NO)** som denne erklæringen gjelder for, oppfyller bestemmelsene i EU-d irektivene: **(FI)** johon tämä vakuutus viittaa, täyttää direktiiveissä: **(PT)** ao qual se refere a presente declaração, está de acordo com as prescrições das Directivas: **(EL)** τα οποία αφορά αυτή η δήλωση, είναι σύμφωνα με τις προβλέψεις των Εντολών:

By using the following Principle Standards: EN ISO 28927-2, EN ISO15744, EN ISO 11148-6

(ES) conforme a los siguientes estándares: **(FR)** en observant les normes de principe suivantes: **(IT)** secondo i seguenti standard: **(DE)** unter Anlehnung an die folgenden Grundnormen entsprechen: **(NL)** overeenkomstig de volgende hoofdstandaards: **(DA)** ved at være i overensstemmelse med følgende hovedstandard(er): **(SV)** Genom att använda följande principstandard: **(NO)** ved å bruke følgende prinsipielle standarder: **(FI)** esitetty vaatimukset seuraavia perusnormeja käytettäessä: **(PT)** observando as seguintes Normas Principais: **(EL)** Χρησιμοποιώντας ια παρακάτω κύρια πρότυπα:

Date / Place: April, 2015 / IE Swords

(ES) date: April, 2015 / IE Swords: **(FR)** Date: Avril, 2015 / IE Swords: **(IT)** Data: Aprile, 2015 / IE Swords: **(DE)** Datum: April, 2015 / IE Swords: **(NL)** Datum: April, 2015 / IE Swords: **(DA)** Dato: April, 2015 / IE Swords: **(SV)** Datum: April, 2015 / IE Swords: **(NO)** Dato: April, 2015 / IE Swords: **(FI)** Päiväys: Huhtikuu, 2015 / IE Swords: **(PT)** Data: Abril, 2015 / IE Swords: **(EL)** Ημερομηνία: Απριλιος, 2015 / IE Swords

Approved By:

(ES) Aprobado por: **(IT)** Approvato da: **(FR)** Approuvé par: **(DE)** Genehmigt von: **(NL)** Goedgekeurd door: **(DA)** Godkendt af: **(SV)** Godkänt av: **(NO)** Godkjent av: **(FI)** Hyväksytty: **(PT)** Aprovado por: **(EL)** Εγκριθηκεατος:

Frederic Jezequel
Product Management Leader Power Tools, EMEIA

James F. Bouchard
Global Engineering Manager

DECLARATION OF CONFORMITY



(SL) IZJAVA O SKLADNOSTI (SK) PREHLÁSENIE O ZHODE (CS) PROHLÁŠENÍ O SHODĚ (ET) VASTAVUS-DEKLARATSIION (HU) MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT (LT) ATITIKTIKES PAREIŠKIMAS (LV) ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA (PL) DEKLARACJA ZGODNOŚCI (BG) ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ (RO) DECLARAȚIE DE CONFORMITATE (HR) IZJAVA O SUKLADNOSTI

Ingersoll Rand

Lakeview Dr, IE Swords

Name and address of the person authorized to compile the technical file: Frederic Jezequel / Lakeview Dr, IE Swords

(SL) ime in naslov osebe, pooblaščenca za sestavljanje tehnične dokumentacije (SK) meno a adresu osoby oprávnenej na zostavenie súboru technickej dokumentácie (CS) jméno a adresu osoby pověřené sestavením technické dokumentace (ET) selle ühenduses registrisse kantud isiku nimi ja aadress (HU) a műszaki dokumentáció összeállítására felhatalmazott személy (LT) asmens, įgalioto sudaryti atitinkamą techninę bylą (LV) tās personas vārds un adrese, kura pilnvarota sastādīt tehnisko (PL) nazwisko i adres osoby upoważnionej do przygotowania dokumentacji technicznej (BG) името и адреса на лицето,оторизирано да съставя техническото досие (RO) numele și adresa persoanei autorizate pentru întocmirea cărții tehnice (HR) Ime i adresa osobe ovlaštene za sastavljanje tehničke dokumentacije:

Declare under our sole responsibility that the product: Air Impact Wrench

(SL) Pod polno odgovornostjo izjavljamo, da se izdele: (SK) Prehlasujeme na svoju zodpovednost', že produkt: (CS) Prohlasujeme na svou zodpovědnost, že výrobek: (ET) Deklareerime oma ainuvastutusel, et toode: (HU) Kizárólagos felelősségünk tudatában kijelentjük, hogy a termék: (LT) Prisiimdamai atsakomybę pareiškiame, kad gaminys: (LV) Uzņemoties pilnīgu atbildību, apļiecinām, ka ražojums: (PL) Oświadczam, że ponosi pełną odpowiedzialność za to, że produkt: (BG) Декларираме на собствена отговорност, че продуктът: (RO) Declaram sub propria răspundere că produsul: (HR) Izjavljujemo pod našom isključivom odgovornošću da je proizvod:

Model: 2101XPA, 2101XPA-QC, 2102XPA / Serial Number Range: 214L → XXXX

(SL) Model: / Območje serijskih števil: (SK) Model: / Výrobné číslo (CS) Model: / Výrobní číslo (ET) Mudel: / Seeri-anumbrite vahemik (HU) Modell: / Gyártási szám-tartomány (LT) Modeliai: / Serijos numeriai (LV) Modelis: / Sērijas numuru diapazons (PL) Model: / O numerach seryjnych (BG) Модел: / Серийни номера от до: (RO) Model: / Domeniu număr serie: (HR) Model/opseg serijskog broja:

To which this declaration relates, is in compliance with provisions of Directive(s): 2006/42/EC (Machinery)

(SL) Na katerega se ta izjava o skladnosti nanaša, sklada z določili smernic: (SK) Ku ktorému sa toto prehlásenie vzťahuje, zodpovedá ustanoveniam smerníc: (CS) Ke kterým se toto prohlášení vztahuje, odpovídají ustanovením směrnic: (ET) Mida käesolev deklaratsioon puudutab, on vastavuses järgmis(t)e direktiivi(de) sätetega: (HU) Amelyekre ezen nyilatkozat vonatkozik, megfelelnek a következő irányelv(ek) előírásainak: (LT) Kuriami taikamos šis pareiškimas, atitinka šios direktyvos nuostatas: (LV) Uz kuru šī deklarācija attiecas, atbilst direktīvas(u) nosacījumiem: (PL) Do których ta deklaracja się odnosi, są zgodne z postanowieniami Dyrektywy (Dyrektyw): (BG) За който се отнася настоящата декларация, е в съответствие с разпоредбите на Директива (и): (RO) Produsul la care se referă declarația este conform cu prevederile Directivei(ilor): (HR) Ono na što se ova izjava odnosi u skladnosti je s odredbama Direktive(a):

By using the following Principle Standards: EN ISO 28927-2, EN ISO15744, EN ISO 11148-6

(SL) Uporabljeni osnovni standardi: (SK) Použitím nasledujících zákonných noriem: (CS) Použitím následujících zákonných norem: (ET) Järgmistele põhistandardide kasutamise korral: (HU) A következő elvi szabványok alkalmazásával: (LT) Remiantis šiais pagrindiniais standartais: (LV) Izmantojot sekojošos galvenos standartus: (PL) Przy zastosowaniu następujących podstawowych norm: (BG) С използване на следните основни Стандарти: (RO) Utilizând următoarele standarde de principiu: (HR) Koristeći sljedeće glavne standarde:

Date / Place: April, 2015 / IE Swords

(SL) Datum: april, 2015 / IE Swords: (SK) Dátum: April, 2015 / IE Swords: (CS) Datum: Duben, 2015 / IE Swords: (ET) Kuupäev: Aprill, 2015 / IE Swords: (HU) Dátum: Április, 2015 / IE Swords: (LT) Data: Balandis, 2015 / IE Swords: (LV) Datums: Aprīlis, 2015 / IE Swords: (PL) Data: kwiecień, 2015 / IE Swords: (BG) Дата: април, 2015 / IE Swords: (RO) Data: aprilie, 2015 / IE Swords: (HR) datum: aprilie, 2015 / IE Swords

Approved By:

(SL) Odobril: (SK) Schválil: (CS) Schválil: (ET) Kinnitatud: (HU) Jóváhagyta: (LT) Patvirtinta: (LV) Apstiprināja: (PL) Zatwierdzone przez: (BG) Одобрен от: (RO) Aprobat de: (HR) Odobrio:

Frederic Jezequel

Product Management Leader Power Tools, EMEA

James F. Bouchard

Global Engineering Manager

Notes:

Notes:



ingersollrandproducts.com

© 2015 Ingersoll Rand

